



美中時報

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



打造密碼科技的
“中國芯”

P10



連接世界上的
每個人

P15



保羅·瑞安：美國近
150年來最年輕眾議長

P21

習近平會見基辛格等中美“二軌”高層對話美方代表時表示

中國“十三五”將為中美拓展合作空間提供更多機遇

詳細內容見 P2

本期導讀

習近平訪英 中國想取得
美國之外更大利益?

P4

美國貿發署 15年內在華
實施 123 個贈款項目

P5

亞投行大門
仍向美國敞開

P5

未來三年中興將躋身美國
三大智能手機廠商之列

P7

第六屆中美能效
論壇在美舉行

P9

政府需要營造好的
創業環境

P13

警惕資本外流背後的
國家安全隱憂

P14

全面放開二胎 “十三五”
新常態還剩哪些紅綫?

P18

趙小蘭父女再捐 100 萬元
支持家鄉教育事業

P22

于煉詩歌選登

P23

中美元首致信祝賀美中關係全國委員會成立 49 周年

詳細內容見 P2



百事公司中國第一家桂格燕麥工廠正式開業 P6

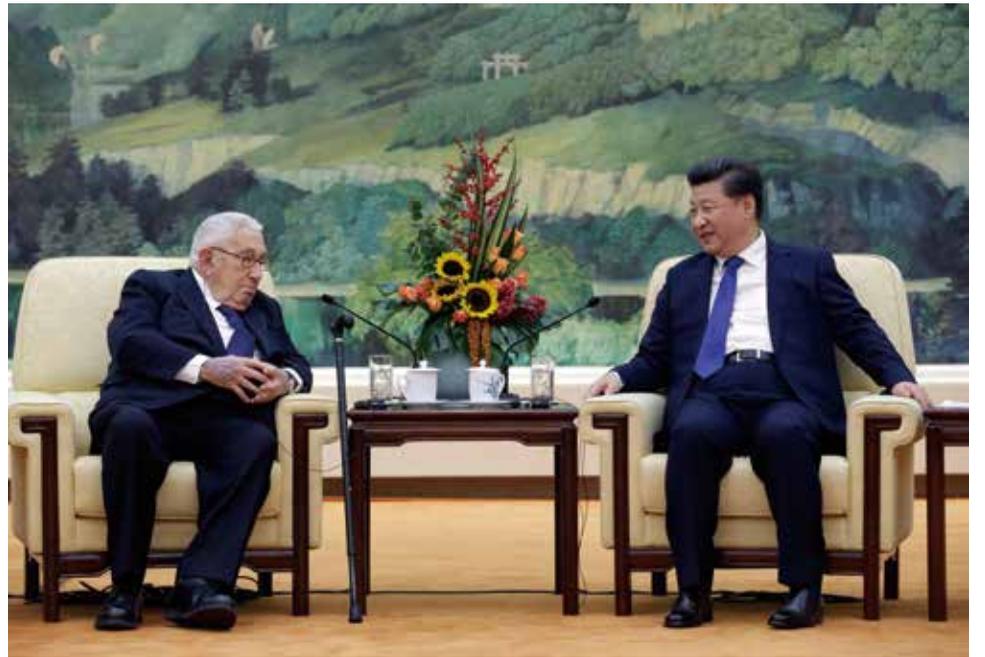
天津納美量子點產品亮相 第六屆中國國際納米科技成果展

詳細內容見 P8

習近平會見基辛格等中美“二軌”高層對話美方代表時表示

中國“十三五”將為中美拓展合作空間提供更多機遇

剛剛結束的中共十八屆五中全會審議通過了《中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十三個五年規劃的建議》，提出了一系列推進中國改革發展的重大舉措。相信“十三五”規劃的制定和實施，將推動中國經濟在更高水平上持續發展。這將為中美挖掘合作潛力、拓展合作空間提供更多機遇。



■ 本報記者梅宗寶北京報道

11月2日，中國主席習近平在人民大會堂會見出席中美“二軌”高層對話第五次會議的美方主席、美國前國務卿基辛格，以及前國務卿舒爾茨、前財政部長魯賓、前貿易代表希爾斯、前參議院軍委會主席納恩、前總統國家安全事務助理哈德利、多尼倫等美方代表。習近

平表示，剛剛結束的中共十八屆五中全會審議通過了《中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十三個五年規劃的建議》，提出了一系列推進中國改革發展的重大舉措。相信“十三五”規劃的制定和實施，將推動中國經濟在更高水平上持續發展。這將為中美挖掘合作潛力、拓展合作空間提供更多機遇。

習近平指出，同美方一道努力

構建中美新型大國關係，實現不衝突不對抗、相互尊重、合作共贏，符合兩國和兩國人民共同利益。今年9月，我應奧巴馬總統邀請對美國進行了國事訪問，我們就雙邊關係及共同關心的國際和地區形勢中的重大問題坦誠深入交換了意見，達成重要共識，取得了重要成果。當前中美關係發展面臨新機遇，同時也存在一些挑戰。雙方要堅持從

戰略高度出發看待和處理兩國關係，增進相互信任，積極拓展合作，妥善處理分歧，鞏固友好紐帶。中美雙方要正確認識彼此戰略意圖。雙方要創新思維，加強雙邊、地區、全球各層面的務實合作，拓展共同利益、深化利益交融。雙方要相互尊重、求同存異、聚同化異。

基辛格等表示，祝賀習近平主席訪美取得巨大成功，此訪在

美國內引發廣泛積極反響。美中“二軌”對話為雙方就關乎兩國關係的重大問題深入探討、并向兩國政府提供建議發揮着重要作用。我們一致認為，美中兩國應通過合作精神構建雙邊關係，努力加強戰略對話，增進相互理解，促進雙方合作，並避免兩國關係中的消極因素發展。

(圖為中新社記者杜洋攝)

中美元首致信祝賀美中關係全國委員會成立49周年



中國駐美國大使崔天凱、美國紐約州民主黨聯邦眾議員馬洛尼在晚宴上分別宣讀了兩國元首的賀信。

10月14日，美中關係全國委員會在紐約舉行成立49周年慶祝晚宴。中國國家主席習近平和美國總統奧巴馬分別向委員會發來賀信。中國駐美國大使崔天凱、美國紐約州民主黨聯邦眾議員馬洛尼在晚宴上分別宣讀了兩國元首的賀信。美國前國務卿基辛格、美中關係全國委員會會長歐倫斯、前駐華大使雷德等兩國政、商、學界400餘人出席了晚宴。

習近平主席在賀信中對美中關係全國委員會成立49周年表示祝賀，對委員會多年來為推動中美關係發展所作的積極努力表示贊賞。

習主席在信中表示，應奧巴馬總統邀請，我上個月對美國進行了國事訪問，同奧巴馬總統就中美關

系和國際形勢坦誠深入交換意見，達成廣泛共識，取得豐碩成果，向兩國人民和國際社會發出了積極信號。所到之處，我真切感受到了美國人民的友好情誼和中美合作的蓬勃生機。美中關係全國委員會同其他友好組織一道，在西雅圖為我們舉辦了規模盛大的歡迎晚宴，數百位長期支持中美關係發展的各界人士聚集一堂，情景令人難忘。中美友好的大廈需要兩國人民共同構建。我希望並相信，美中關係全國委員會將繼續發揮積極影響，為促進中美兩國人民友誼、為中美關係長期健康穩定發展作出新的貢獻。

奧巴馬總統在賀信中表示，當今世界各國之間的聯繫日益緊密，面

臨的艱難挑戰和重要機遇日益增多。各國祇有朝着共同的目標努力，才能確保我們的世界更加安全、繁榮和穩定。過去一年，美中關係持續發展。兩國共同發表了應對氣候變化的歷史性聲明，在世界經濟、公共衛生、發展合作、維和等領域開展積極合作，推動制定網絡空間國際規則，從而向世界展示了美中兩國共同發揮領導作用的意願。美中關係全國委員會等組織積極拓展兩國合作領域，加強兩國人民之間的聯繫，為推動美中關係發展發揮着重要作用。展望未來，我期待着同中方進一步加強對話交流，為美中兩國乃至世界帶來持續積極的影響。

崔天凱在晚宴上發表了主旨演

習近平：中美友好的大廈需要兩國人民共同構建。我希望並相信，美中關係全國委員會將繼續發揮積極影響，為促進中美兩國人民友誼、為中美關係長期健康穩定發展作出新的貢獻。

奧巴馬：美中關係全國委員會等組織積極拓展兩國合作領域，加強兩國人民之間的聯繫，為推動美中關係發展發揮着重要作用。展望未來，我期待着同中方進一步加強對話交流，為美中兩國乃至世界帶來持續積極的影響。

講。崔天凱說，習近平主席不久前對美國進行的國事訪問取得圓滿成功。此訪為中美兩國元首繼續開展深入戰略對話提供了良好的機會。訪問進一步擴大了中美在地方、雙邊、地區和全球等各領域的合作，加深了兩國人民的相互了解與友誼，使中美關係繼續在正確的軌道上行進。訪問表明，中美雙方有意願也有能力發展穩定、牢固的雙邊關係並有效管控分歧。訪問對外釋放的核心信息是：中美是合作中的伙伴，而不是衝突中的對手；中美關係的根本屬性應該是合作，而不是對抗。這次訪問之所以成功，是因為兩國元首對發展雙邊關係有着共同的意願，並作出了有力的承諾；也是因為中美兩國的共同利益在

不斷擴大，兩國人民希望看到中美關係不斷取得積極進展。

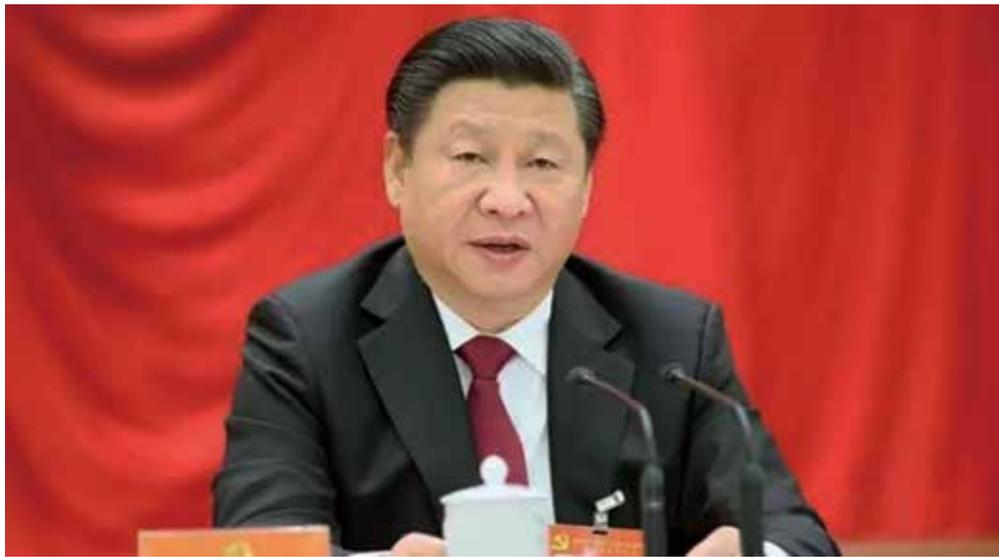
崔天凱指出，如何延續訪問給中美關係帶來的積極勢頭，如何全面落實訪問的各項成果，是下一步我們面臨的真正考驗。為此，雙方應該做到以下幾點。

一是要始終以戰略眼光看待世界和中美關係。當今世界正經歷着深刻複雜的變化，21世紀的世界需要新型國際關係和新型大國關係。這一新型關係尋求的是伙伴關係而不是支配地位，是共贏合作而不是零和對抗。當今世界，任何一個國家都不可能包辦制定國際規則，應

(下轉第3版)

中共十八屆五中全會提出

堅持開放發展 積極參與全球經濟治理



開創對外開放新局面，必須豐富對外開放內涵，提高對外開放水平，協同推進戰略互信、經貿合作、人文交流，努力形成深度融合的互利合作格局。

■ 本報記者梅宗實北京報道

中國共產黨第十八屆中央委員會第五次全體會議，於2015年10月26日至29日在北京舉行。會議提出，積極參與全球經濟治理，促進國際經濟秩序朝着平等公正、合作共贏的方向發展，加快實施自由貿易區戰略。積極承擔國際責任和義務，積極參與應對全球氣候變化談判，主動參與二〇三〇年可持續發展議程。

全會提出，堅持開放發展，必須順應我國經濟深度融入世界經濟的趨勢，奉行互利共贏的開放戰略，

發展更高層次的開放型經濟，積極參與全球經濟治理和公共產品供給，提高我國在全球經濟治理中的制度性話語權，構建廣泛的利益共同體。開創對外開放新局面，必須豐富對外開放內涵，提高對外開放水平，協同推進戰略互信、經貿合作、人文交流，努力形成深度融合的互利合作格局。完善對外開放戰略布局，推進雙向開放，支持沿海地區全面參與全球經濟合作和競爭，培育有全球影響力的先進製造基地和經濟區，提高邊境經濟合作區、跨境經濟合作區發展水平。形成對外開放新體制，完善法治化、國際化、便

利化的營商環境，健全服務貿易促進體系，全面實行準入前國民待遇加負面清單管理制度，有序擴大服務業對外開放。推進“一帶一路”建設，推進同有關國家和地區多領域互利共贏的務實合作，推進國際產能和裝備製造合作，打造陸海內外聯動、東西雙向開放的全面開放新格局。深化內地和港澳、大陸和臺灣地區合作發展，提升港澳在國家經濟發展和對外開放中的地位和功能，支持港澳發展經濟、改善民生、推進民主、促進和諧，以互利共贏方式深化兩岸經濟合作，讓更多臺灣普通民眾、青少年和中小企業受益。

全會認為，到二〇二〇年全面建成小康社會，是我們黨確定的“兩個一百年”奮鬥目標的第一個百年奮鬥目標。“十三五”時期是全面建成小康社會決勝階段，“十三五”規劃必須緊緊圍繞實現這個奮鬥目標來制定。

全會提出了全面建成小康社會新的目標要求：經濟保持中高速增长，在提高發展平衡性、包容性、可持續性的基礎上，到二〇二〇年國內生產總值和城鄉居民人均收入比二〇一〇年翻一番，產業邁向中高端水平，消費對經濟增長貢獻明顯加大，戶籍人口城鎮化率加快提高。農業現

代化取得明顯進展，人民生活水平和質量普遍提高，我國現行標準下農村貧困人口實現脫貧，貧困縣全部摘帽，解決區域性整體貧困。國民素質和社會文明程度顯著提高。生態環境質量總體改善。各方面制度更加成熟更加定型，國家治理體系和治理能力現代化取得重大進展。

全會強調，如期實現全面建成小康社會奮鬥目標，推動經濟社會持續健康發展，必須遵循以下原則：堅持人民主體地位，堅持科學發展，堅持深化改革，堅持依法治國，堅持統籌國內國際兩個大局，堅持黨的領導。

拉塞爾：TPP不是“反華戰略遊戲” 沒有排除中國

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

美國負責東亞事務的助理國務卿拉塞爾當地時間10月27日在華盛頓表示，跨太平洋伙伴關係協定(TPP)并非反華戰略遊戲。

拉塞爾當天與美國貿易代表邁克爾·弗羅曼一起出席美國大西洋理事會舉行的TPP研討會，期間做上述表示。美國、日本、澳大利亞等12個國家已于本月成功結束TPP談判。

拉塞爾當天說，旨在提高地區規則標準、降低貿易壁壘的TPP不是“反華戰略遊戲”，沒有排除中國。TPP將推動包括中國在內的地區國家實施更好的監管體系，展現更大的透

明度，以此實現良性循環，地區所有國家都需提升其競爭力水平。

拉塞爾認為，一些人認為TPP是美國的陰謀，但現在中方看法是客觀的。他說，TPP不是一個“零和命題”。

弗羅曼當天說，TPP談判進行期間，中方也在推進自己的地區倡議，美方一直在向中方通報TPP談判進展，雙方有保持對話溝通。美中當前談判重點是雙邊投資協定(BIT)，BIT基本相當於TPP當中涉及投資章節的內容。

弗羅曼看好TPP未來的發展前景。他表示，目前美方正敲定TPP文本細節，準備向社會公開其內容，

相信協定會獲得美國兩黨的支持，奧巴馬政府將採取“所有必要舉措”來推動國會批准TPP。

弗羅曼還說，下一階段美方會把更多精力投入到跨大西洋貿易和投資伙伴關係協定(TTIP)談判中，美歐都同意加速TTIP談判。

中國商務部部長高虎城本月9日曾就TPP表示，所有區域自由貿易安排達成後都可能對非成員產生一定的貿易投資轉移效應，對於TPP的影響，中方將根據有關方面正式公布的協定案文進行全面系統評估。中方對符合世界貿易組織規則、有助於促進亞太區域經濟一體化的制度建設均持開放態度。



(上接第2版)

該由各國共同制定國際規則、共同維護和改善國際秩序。雖然各國都有自己的國內政治，但氣候變化、反恐、疾病防治、防災減災等早已成為全球性的挑戰。中美這樣的大國應該具備這種全球視野，應該以新的思維和遠見來迎接變化的世界。

二是要不斷加強戰略互信。我們兩國高層進行戰略溝通，其目的就是为了增進互信，避免一方僅僅由於一兩個具體問題而動輒質疑另一方的戰略意圖。我們不能被一些所謂的

“戰略家”鼓吹的中美衝突在所難免的言論所嚇倒，也不能被那些企圖利用中美衝突並從中漁利的人所誤導。我們應該對中美正在構建的新型大國關係滿懷信心，對我們有智慧、有能力跨越歷史陷阱、走出一條大國關係的新道路滿懷信心。

三是要繼續聚焦互利合作。從宏觀經濟政策協調到全球經濟治理，從清潔能源到基礎設施，從農業到食品安全，從科技到創新，從氣候變化到環境保護，從疾病防治到防災減災，從兩軍交往到人文交流，從反恐到防擴散，從伊核到朝核，

從阿富汗重建到非洲發展合作，從雙邊到地區和全球，中美之間的合作需求在不斷增長，合作領域在不斷擴大。

四是要繼續以建設性方式和務實態度處理分歧。中美兩國在歷史、文化、經濟發展水平和政治制度等各方面存在差異，因此在一些問題上存在分歧是自然的。同時我們應該看到，我們的共同利益遠遠大於分歧和矛盾，而且還在不斷增加。我們不能任由分歧主導兩國關係，而應尋找創新的方式將分歧轉化為合作的機遇。對於一時難以解決的

分歧，我們也應該通過對話和溝通尋找建設性的方法加以管控。尤其重要的是，決不能為了所謂“占據上風”而縱容分歧上升為衝突和對抗。比如在海上安全問題上，中美兩國應共同維護航行自由，但同時必須銘記，航行自由並不賦予任何人以挑釁的特權。

崔天凱指出，習近平主席成功訪美為中美關係發展創造了新機遇，我們應抓住機遇，共同努力構建更牢固、更有韌性的雙邊關係，並確保其始終在正確軌道上行。歷史將見證我們能否為大國互動這個老

問題找到新答案，世界將見證我們能否真正肩負起促進和平與繁榮的全球性責任，我們兩國人民將見證我們今天所做的選擇能否給我們的子孫後代創造更美好的明天。中美兩國的偉大人民值得擁有一個積極而牢固的中美關係，值得擁有更美好的未來。

晚宴期間，美中關係全國委員會向黑石集團董事會主席兼首席執行官蘇世民和輝瑞公司董事會主席兼首席執行官晏瑞德頒獎，表彰兩人為促進中美關係發展作出的積極貢獻。

習近平訪英 中國想取得美國之外更大利益？

鞏勝利 / 文



【核心提示】：路透 10 月 18 日 – 中國國家主席習近平正準備出訪英國，他盛贊英國強化與中國的商業關係，是一個“明智的戰略選擇”。習近平此次訪問英國，預料將獲得比近期訪美更為盛大且更為溫暖的接待。在習近平即將出訪英國之際，全球正對中國經濟成長感到不安，他承認“中國經濟發展有讓我們擔憂的問題”，但在接受路透書面訪問時，他也試圖緩和這些疑慮。

習近平稱，中國也擔憂世界經濟增長乏力，但他相信中國重塑經濟能夠安然度過當前景氣滑坡，並將在未來轉型成為更有活

力的經濟。習近平周一晚間將抵達倫敦展開為期四天的訪問，屆時將會展現出這種自信，預料這次訪問將通過一連串的商业協議強化中國與英國間的關係“英國表示願做對華最開放的西方國家，這是一個明智的戰略選擇，也完全符合英國自身的長遠利益”，習近平在回覆路透的書面回應中寫道。“中國期待着同英國在更大範圍、更高水平、更深層次上開展合作”。

英國迅速靠近中國經濟航母的目的也很簡單：（1）英鎊風靡全球 300 年的歷史早已成 100 年的昨日黃花，英國經濟已經

退出全球前五強、還將繼續退後，與中國成“第一伙伴”是無奈搭中國經濟的列車；（2）儘管英國是聯合國的 5 個常任理事國之一、是國際貨幣基金組織 SDR 的 4 個國際貨幣之一，但英國的“話語權”以及英鎊也祇能是日落西山，搭上中國經濟快車，可以延緩英鎊退出歷史的周期；（3）、少了經濟“話語權”的英國，在美元、歐元“雙重壓力”之下不僅被孤立，還可能在 2025 年前後退出全球 10 強國，那麼乘中國經濟巨輪可否延緩英國經濟不退出 10 強、減緩英國的衰退？

超規格接待， 溫情能打動利益？

習近平出訪英國之際，正值英國以及許多西方國家在內部爭論什麼是與中國打交道的最好方法。中國不論在經濟還是外交上的影響力都與日俱增，但在人權及南中國海等問題上則保持舊有立場，與西方國家往往相左。

當習近平上月訪問美國時，與美國沒有簽署任何“協定”，就顯示出這樣的緊張關係，雙方在討論網絡盜竊、以及中國與鄰國的海事爭端上產生摩擦。而英國就看上了中美關係“空檔期”，英國乘勢而上。習近平訪問英國，預料將獲得更為超級的溫暖、人性化接待，習近平稱這可能開啟中英關係的“黃金時代”。習近平將與妻子彭麗媛下榻白金漢宮，成為伊莉莎白女王的貴賓。

今年稍早，英國成為首個加入中國主導的亞洲基礎設施投資銀行（AIIB，簡稱亞投行）的西方發達國家，引發其他國家爭相加入，并使

施壓盟國不要參與的美國處境難堪。當時，英國稱加入亞投行成為創始成員國“將會為英國及亞洲創造出無可比擬的共同投資和成長機會。”

英國財政大臣奧斯本上月到中國進行預備性訪問時即為此定調，當時他力邀中國到英國投資，並避談人權問題，獲得中國官方媒體的高度讚賞。習近平這次訪英，是 2005 年來首度有中國首腦對英國進行國事訪問。但訪問期間仍有可能出現尷尬場面，英國新任工黨黨魁柯爾賓（Jeremy Corbyn）發言人表示，柯爾賓打算在與習近平會面時提出人權問題。

話語權有限， 自己利益大於全球發展

習近平呼喚英國及其他國家不要帶着偏見看待中國企業。北京當局目前正支持從高速鐵路到核能技術等領域的企業爭取海外合約。習近平說，“企業發展當然要競爭，沒有人會把市場拱手讓給競爭對

手，”習近平在以英文提供的評論中指出。“我們希望這種競爭是良性的、符合市場規律的，而不要設置一些非經濟、非市場的‘彈簧門’、‘玻璃門’。也就是說，對這個老牌的資本主義國家，中國早有“防範”在先，英國要取得更大的經濟利益，首先要公平的對待中國企業、特別是中國的國有企業。

據稱，習近平訪英期間將簽署的一項協議，就是兩家中國國營公用事業投資法國公用事業公司 EDF (EDF.PA) 于英國西南部 Hinkley Point 建造的核能發電計劃，該計劃規模達 160 億英鎊 (250 億美元) EDF Energy 主管 Vincent de Rivaz 稱，習近平的訪問是敲定協議的“適當時機”。

“向發達國家的敲門磚，就是英國了”這是有評論的精彩論述。英鎊被美元、歐元擱置之外，幾乎到了山窮水盡，但中國有着向包括西方國家（除美元、歐元區）在內的海外市場進軍的強大抱負和銷售核能技術、高鐵的中長期計劃。雖然國際學界，對中國政府提供低成

本融資給核能及其他領域等協助的國有企業提出是不公平競爭，但習近平給予了中國作法提出辯護。

習近平稱，“即便在市場經濟條件下，各國對企業發展都會有形式多樣的支持措施，不能簡單把這些都看成是國家補貼”。中國政府稱，習近平的評論是由中國政府官員所準備，但由習近平本人親自審核及批准、認可。中國給英國以利益、也向除美元區、歐元區之外發起了新一輪的衝擊，為的就是更大、更多的發達國家市場，英國會是一個個敲門磚下被一個個洞開嗎？

話語權，必須經濟強國

習近平坦承擔心中國經濟放緩，在這種境況下習近平訪問英國。也就是說，中國經濟 GDP 向下，是中國當前的第一要務——“中國同國際市場密切關聯，全球經濟情況總體偏弱，中國不可能獨善其身。中國經濟發展有讓我們擔憂的問題，我們正在抓緊加以解決。我們也擔

憂世界經濟增長乏力，這對各國特別是發展中國家發展不利”，習近平對經濟如是表述。

據分析，中國第三季度國內生產總值 (GDP) 同比增速放緩至 6.8%，為 2000 年以來最慢增速度，且于 2015 年中國政府指標 7% 有些差異。但這是在中國人民幣到 9 月末，M2 升至 135.98 萬億元、中國之最前提下發生的。這就是說，中國經濟增長 GDP 面臨着前空前的壓力、且有可能繼續下滑。中國經濟很可能進入改革開放 30 多年的一個低谷的調整期（一如美國金融海嘯後的低谷期），GDP 很有可能進入“5 平臺”才能穩定下來。

不過習近平認為，在中國經濟結構調整之際經濟放緩是正常的。政府正設法調整經濟結構，從高度仰賴基礎建設和房地產投資的經濟形態轉型，發展服務業和高科技行業等推動增長的新領域。習近平指出，目前為止中國已出臺的貨幣寬鬆措施，及

（下轉第 21 版）

中國商務部部長高虎城在會見美國貿易發展署署長扎克時稱

美國貿發署 15 年內在華實施 123 個贈款項目

高虎城積極評價中國商務部與美國貿發署在過去 15 年裏開展的合作，並指出，貿發署自 2001 年至今在華已實施了 123 個贈款項目，涉及航空、能源、衛生醫療、農業、標準等諸多領域，投入資金 7000 餘萬美元，既拉動了美國的對華出口，也為中國企業帶來先進技術、產品和管理經驗。雙方以發展創新驅動型經濟為契機，充分發揮兩國經濟結構互補優勢，為雙邊貿易快速發展做出貢獻。



■ 本報記者梅宗寶北京報道

中國商務部網站消息，商務部部長高虎城 10 月 14 日在北京會見了美國貿易發展署署長扎克女士，雙方就貿發署在華推動的促貿援助項目、以及兩機構下一步合作規劃深入交換意見。高虎城邀請扎克和美國工商界代表積極參與將於今年 11 月下旬舉行的第 26 屆中美商貿聯委會相關活動，繼續推動兩國業

務的務實合作深入發展。

高虎城表示，習近平主席 9 月下旬對美國進行的歷史性訪問取得巨大成功，為今後一段時間雙邊經貿合作指明了方向。在兩國元首達成的 49 項成果中，包括了商務部與貿發署擬共同組織反向貿易代表團的內容。這是雙方共同努力、不斷拓展合作領域的結果，也是為豐富中美新型大國關係經貿內涵所作的努力。

高虎城積極評價中國商務部與美國貿發署在過去 15 年裏開展的合作，並指出，貿發署自 2001 年至今在華已實施了 123 個贈款項目，涉及航空、能源、衛生醫療、農業、標準等諸多領域，投入資金 7000 餘萬美元，既拉動了美國的對華出口，也為中國企業帶來先進技術、產品和管理經驗。雙方以發展創新驅動型經濟為契機，充分發揮兩國經濟結構互補優勢，為雙邊貿易快速發

展做出貢獻。

扎克感謝商務部多年來對貿發署在華項目的支持，表示雙方近年來開展的一系列合作促進了兩國政府和業界的交流，為減少貿易摩擦、推動兩國經濟發展發揮了積極作用。貿發署願繼續加強與商務部的合作，為促進雙邊貿易發展做出新貢獻。會見期間，貿發署資助的航空、能源、醫療、農業與食品等 4 個中

美合作項目代表介紹了各自開展合作情況，並對下一步工作提出建議。

美國貿發署成立於 1981 年，是一家獨立的、小型的聯邦政府機構。主要職責是通過資助項目的可行性研究、定向考察、特許培訓、商業研討以及其他各種形式的技術輔助等，增強美國公司的對外競爭力，幫助美國公司獲得海外商機，促進美國企業出口。

金立群在美施展“魅力攻勢”

亞投行大門仍向美國敞開



■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

“有人猜測中國創立亞投行的目的是為了削弱世行、亞行和其他機構……中國了解這些猜測和懷疑的背景，但從來沒有對這些傷人的負面言論做出‘過度反應’，我們始終平靜淡定，如大家所見，中國能夠處理幕後針對中國的游說。”

亞洲基礎設施投資銀行（亞投行）候任行長金立群當地時間 10 月

21 日在位於華盛頓的美國布魯金斯學會發表演講，全程以流利英語闡述亞投行發展戰略，期間做上述表示。他此次亮相引起美國各界高度關注，各路官員、學者和媒體人士將整個會場擠得“滿滿當當”，足見美方對這位亞投行掌門人非常好奇。

面對臺下聽眾，金立群反復強調，現在中國“是時候”為亞洲做出更多貢獻，和域內外國家一起為

亞洲基礎設施提供新融資機制，這體現了中國的負責任態度，美國無需感到憂慮，亞投行的大門仍向美國敞開。

他承認，在中國與一些鄰國有領土爭端的大背景下，亞投行倡議一開始受到一些過度懷疑，有人擔憂中國是否有能力辦一家銀行並獲得亞洲國家支持。但在倡議之初中國就已下定決心，就算祇有中國唱“獨角戲”，也會創立亞投行，事實上亞投行最終贏得 57 個成員國的支持。

作為備受矚目的候任行長，金立群決意在亞投行實行“腐敗零容忍”政策，就從“一把手”開始。

“我外祖母已經 108 歲，多年前我到世行工作時，她並沒有過問我的工資，而是告訴我今後我有兩個口袋，一個放公家的錢，一個放自己的，不要把公家的錢塞進自己口袋。我一直沒有忘記她說的話。”金立群這番話引起一陣掌聲。

美國戰略界針對亞投行的批評集中在中國是否意在重寫國際秩序，壓倒其他國家。對此，金立群表示，既有的一些多邊開發機構無法覆蓋所有領域，“太平洋和印度洋足夠

寬闊，歐亞大陸足夠廣袤，它們能容得下新生的亞投行，人們沒什麼需要擔心的。”

還有人認為，亞投行將為既有機構帶來“巨大的麻煩”。金立群認為，持這種說法的人低估了世行和亞行的能力。

“一家剛起步的新銀行如何能夠擊敗（世行和亞行這樣的）巨人呢？這完全是無稽之談。我曾經在世行和亞行工作，聽到這樣的言論，我會感到很冒犯。”他反駁說。

金立群強調，開創新銀行不意味着削弱對既有機構的支持，這兩者“並不衝突”，中國是在通過亞投行做一些具體的事情，亞投行也不為中國一家所有，中國不會完全支配亞投行的運作。

對於美國在亞太推動 TPP（跨太平洋戰略經濟伙伴協定），卻未將中國包括在內，金立群展示了“大方的態度”，中國對 TPP 有興趣，儘管出于某些原因現在無法加入，但中國始終歡迎美國加入亞投行。

“我告訴美國政府官員，大門仍然敞開，任何時候想加入，請給我打個電話。……中國是包容的，也很有耐心，請美國認真考慮……

我期待着中美展開更為密切的合作。”金立群此番話引起現場的笑聲。

有媒體報道，華盛頓習奧會期間中美雙方達成共識，美方今後不再杯葛亞投行。對於上述消息，金立群謹慎回應，未予直接證實，但他強調自己對美國總統奧巴馬有關亞投行的表態感到“非常贊賞”。

展望亞投行運營，金立群表示第一批項目可能於明年第二季度展開，哪些國家可以成為接受國，取決於可行性和可融資性等因素。

他更希望亞投行得到國際評級機構的公平對待，認為亞投行在兩方面具有優勢，一是實繳資本占注冊資本的 20%，這一比例在類似機構中最高，二是擁有最好的治理標準，實行全球招標採購和人才招聘，有了一流的團隊，亞投行將來的表現不會有問題。

“我希望評級機構認真考慮上述所有因素。”他強調。

但另一方面，金立群表示哪怕發生最壞的情況，亞投行也可以從巨大的中國市場獲得資金，一些成員國也願意支持亞投行，他對這一點並不感到擔憂。



與中國共同發展 服務中國 攜手中國

百事公司中國第一家 桂格燕麥工廠正式開業

■ 本報記者梅宗寶北京報道

全球最大的食品和飲料公司之一百事公司10月22日宣布其在中國的第一家桂格燕麥工廠正式開業，標志着百事公司營養產品業務在一個關鍵的國際增長市場上的持續擴展。百事公司同時宣布，百事公司基金會將捐贈500萬美元，支持清華大學蘇世民書院，這是清華大學的一個高度甄選的碩士學位，旨在培養跨文化的全球領導力，應對21世紀及未來的挑戰。

這兩項宣布延續了百事公司在中國擴大業務的同時，也致力於提高全國人民生活質量的承諾。通過擴展營養類食品飲料產品的範圍，減少對環境的影響，並且投資于員工和所在社區，百事公司在對社會產生積極影響的同時，布局長期可持續的發展。

百事公司董事長兼首席執行官盧英德女士（Indra Nooyi）在開業慶典上說：“21世紀盈利性的公司是那些把商業需求與世界需求相結合的企業。30多年來，百事公司在中國的投資不僅加強了我們的業務，而且對中國的發展做出了積極的貢獻。新桂格工廠的開業，以及百事公司基金會對清華大學的捐贈，是我們傳遞‘百事公司承諾’的最新例子，即我們與中國共同發展，服務中國，攜手中國。”

據介紹，新廠位于北京大興區，總生產面積達30,000平方米，配備

了先進的生產線，可年產桂格燕麥50,000噸。工廠將創造約150個直接就業機會，並在周邊地區帶動數以千計的間接就業機會。該工廠將生產即食燕麥、快煮燕麥、醇香燕麥片等多種口味的桂格產品。

桂格是中國銷量第一的熱食谷物品牌。北京桂格工廠的開業，距百事公司首次進入乳飲品領域，並成功推出“桂格高纖燕麥乳飲品”不到兩個月。這款令人驚喜的新品由百事公司亞洲研發中心研制，該先進的研發中心位于上海，2012年成立，是百事公司在北美之外最大的創新中心。“桂格高纖燕麥乳飲品”在電商平臺的首秀非常成功。在最初的兩個月裏，得到24萬多消費者的評論，98%的消費者給予了五星級評價。“桂格高纖燕麥乳飲品”已經被提名入選FoodBev Media協會（歐洲一個主要的行業協會）評選的“2015世界飲料創新大獎的最佳乳飲料獎”。

借助這些成功，並為滿足中國消費者對均衡膳食日益增長的訴求，特別是對營養燕麥的需求，全新的北京桂格工廠將生產高品質、美味和健康的燕麥產品。百事公司將致力與中國有關機構和專家一起，積極傳播營養知識，並主動地推動更均衡的飲食習慣和更加健康的生活方式。

北京桂格工廠是按照國際權威綠色建築LEED（綠色能源與環境設計先鋒獎）標準設計及建造，並獲

得LEED銀獎認證。該廠採用的先進工藝有助於保護自然資源，也可以降低運營成本。迄今為止，百事公司大中華區已經有7家設施獲得了LEED標準認證，其中包括位于上海的百事亞洲研發中心，康百聯盟系統的重慶百事，南昌百事，昆明百事和鄭州百事，以及百事武漢食品工廠和北京桂格工廠。百事公司是第一個將LEED理念引入中國食品飲料行業的企業，已經成為長期引領行業可持續發展的領導者。

百事公司董事長兼首席執行官盧英德女士（Indra Nooyi）正式宣布了新廠的開業。相關政府部門、行業協會和主要商業伙伴的高層代表參加了開業慶典。百事公司亞洲、中東及北非洲區首席執行官常勝捷先生（Sanjeev Chadha），百事公司大中華區主席林碧寶女士和百事公司大中華區總裁兼首席執行官施博諾先生（Mike Spanos）也參加了開業慶典。

大興區政府表示：“我們歡迎全球500強百事公司在北京市大興區青雲店鎮建立北京桂格工廠。作為地方政府，我們感謝百事公司對北京大興區的經濟發展所做出的貢獻。我們將繼續支持百事公司在本地的發展，祝願百事公司在中國的業務發展百尺竿頭，蒸蒸日上！”

百事公司基金會向清華大學蘇世民書院捐贈的500萬美元，用于設立兩個獎學金，一個以“百事公司基金會”命名，另一個以美國前

財政部部長亨利·保爾森命名。百事公司長期致力於支持在中國的領導力發展和技能培訓項目，其中包括去年宣布的向清華大學經濟管理學院捐贈300萬美元。這兩次的捐贈都將用于支持培養負責任的下一代商業領袖。

清華大學蘇世民書院常務副院長潘慶中說：“清華大學蘇世民書

院致力於培養二十一世紀的全球領導力，為學生提供全方位理解世界、探索中國的獨特機會和終身學習網絡及全球校友平臺。我謹代表清華大學蘇世民書院對百事公司基金會的慷慨捐贈，以及對教育事業的支持表示衷心感謝。”

（圖為中新社記者盛佳鵬攝）

相關鏈接

百事公司

1893年，在美國北卡羅萊納州伯恩斯市，年輕的藥劑師科爾貝·布萊德漢姆（Caleb Bradham）試驗時發現了一種新口味，深受蘇打櫃臺顧客的喜愛。他由此意外發明了一種由可樂果、香草和珍貴精油混合而成的碳酸飲料，取名為“布萊德（Brad）飲料”。1898年8月28日，科爾貝將其易名為“百事可樂”（Pepsi-Cola），這種飲料能夠發揮類似胃蛋白酶的功能，有助於消化。1902年，科爾貝創建了百事可樂公司。1965年百事可樂公司于與休閒食品巨頭菲多利（Frito-lay）合併，正式更名為百事公司。1981年，百事公司與中國政府簽約在深圳興建百事可樂灌瓶廠。1988年8月13日，百事（中國）有限公司成立。

目前，每天全球有200多個國家和地區的10多億消費者在享用

百事公司的產品。2014年百事公司的淨收入超過666億美元，得益於其互補性的食品飲料產品系列，包括菲多利休閒食品、佳得樂運動飲料、百事可樂飲料、桂格麥片食品和純果樂果汁。百事公司旗下品牌系列中包含一系列深受消費者喜愛的食品和飲料，其中22個品牌的預估年零售額都在十億美元以上。

“百事公司的承諾”是公司的核心價值觀——我們的目標是在取得杰出財務績效的同時為股東價值創造可持續性增長。在實踐中，“百事公司的承諾”意味着公司努力提供多種多樣美味和健康的食品和飲料產品；探尋創新途徑最大限度降低對環境的負面影響並節約運營成本；為全球員工提供安全且包容性的工作環境；尊重和支持所在社區，並為社區的發展貢獻我們的力量。

中興通訊巨資贊助公牛等五大美國 NBA 球隊

未來三年中興將躋身美國 三大智能手機廠商之列



中興通訊宣布簽約芝加哥公牛隊官方手機贊助商。

數據顯示，目前，中興通訊在美國的手機市場份額排名第四，位列蘋果、三星、LG 手機之後，約占美國手機市場份額的 5.8%。中興通訊目前也是中國在美銷量最大的手機品牌。過去 5 年時間，中興手機美國業務增長了 20 倍，而終端收入占據了中興美國收入的 95%。

■ 本報記者譚相洛稿

據 NBA 官網 10 月 27 日報道，中興通訊當日宣布成為芝加哥公牛隊和克裏夫蘭騎士隊官方手機贊助商，同時續簽休斯頓火箭隊、紐約尼克斯隊、金州勇士隊三支 NBA 球隊，通過加強與球迷的交流提升消費用戶，進一步擴大美國市場。至此，中興已成為五大 NBA 球隊手機贊助商。

中興通訊高級副總裁、中興終端北美區 CEO 程立新表示：“與騎士隊和公牛隊的合作將帶來雙贏的效應，有助於中興在美國以及他們在中國的品牌推廣。”

休斯頓火箭隊是中興通訊試水體育營銷，贊助的第一支 NBA 球隊。他說，數據分析顯示，經過兩個賽季的體育營銷運作，目前休斯頓市場的中興手機用戶總數以及占比，均已躍居全美第一。休斯頓市場以全美 5% 的人口比例，貢獻了全美 8.5% 的中興手機用戶，總體用戶數比其他類似

市場高出 40% 以上。

中興美國還與達拉斯小牛隊的錢德勒·帕森斯、休斯敦火箭隊的帕特裏克·貝弗利、以及猛龍隊新秀安東尼·貝奈特簽署了個人贊助協議。他們擔任中興手機在北美市場的品牌代言人。

程立新表示，實踐證明，與 NBA 球隊合作效果顯著，對中興通訊品牌及中興手機用戶產生了積極效應。他說，“許多用戶調查只強調調查，但最有用的反饋一定不是單向的，而是來自雙方的交流，為了促進對話，我們將深入用戶，直接從源頭上改善產品和服務質量。為了向消費者提供盡可能完美的用戶體驗，我們需要接從本土需求上與他們溝通。”芝加哥公牛隊總裁兼首席運營官邁克爾·瑞因斯多夫 (Michael Reinsdorf) 當天表示，與中興的成功合作標志著芝加哥公牛隊國際業務邁入一個新的臺階，非常榮幸能夠與中興通訊合作。期待未來能與中興通

訊更多合作，為全球的公牛隊球迷帶來精彩的比賽。

除了對籃球的熱愛，公牛隊與中興通訊還追求著相同的核心理念，那就是——回饋社區。邁克爾·瑞因斯多夫稱，“中興通訊是全球智能手機行業的領軍者，我們非常榮幸能夠有這樣一個合作伙伴，我們期待與中興通訊合作，能加強球迷的向心力並支持有意義的社區活動。”

程立新說，企業社會責任與回饋社區，是中興通訊追求的核心價值。這些球隊熱衷於通過企業社會責任的活動回饋社會，在這一點上與中興高度一致。

一直以來，中興通訊堅持支持當地大型社區活動，本賽季也將與公牛隊合作，參與為貧困社區兒童提供感恩節晚餐的“大西洋花園計劃”慈善活動。同時，這也是中興運用球隊力量，加強與芝加哥當地用戶聯繫的一種方式。

作為三年贊助合約的一部分，在

公牛隊網站上的“Bulls-Eye View”欄目中，中興將作為合作伙伴，提供一系列公牛隊獨家幕後花絮與球迷共享。此外，中興和公牛也將聯合舉辦一個每賽季兩次的抽獎活動，獲獎的芝加哥地區球迷將有機會收獲獨家 Bulls-Eye View 體驗。

中興每賽季將會得到一批營銷資產，包括計分板、球場標志等場內多處 logo 宣傳，一場促銷晚會，以及公牛隊的熱情推廣。

據報道，中興選擇贊助 NBA 也不完全是為了美國市場。今年 10 月 11 日，NBA 的一場季前賽在深圳舉行。NBA 中國與中興借機聯合發布了一款 NBA 版中興品牌的手機。手機中國聯盟秘書長王艷輝說，NBA 在中國也有大量球迷，中興的這個體育營銷能影響到中美兩個市場。

希望通過體育營銷打開歐美市場大門的國產手機廠商并非中興一家。聯想就請來 NBA 巨星科比·布萊恩特做手機代言人，OPPO 成為西

甲豪門巴塞羅那的官方合作伙伴，華為則先後贊助了馬德里競技、巴黎聖日耳曼、阿森納和 AC 米蘭等球隊，在一定程度上幫助華為成功打入歐洲市場。

但對於中興而言，海外市場的意義更為重要。數據顯示，目前，中興通訊在美國的手機市場份額排名第四，位列蘋果、三星、LG 手機之後，約占美國手機市場份額的 5.8%。中興通訊目前也是中國在美銷量最大的手機品牌。過去 5 年時間，中興手機美國業務增長了 20 倍，而終端收入占據了中興美國收入的 95%。

據悉，中興通訊今年調整了集團架構，美國業務以事業部方式獨立運營，截止今年第三季度，中興美國已經累計投入超過百億美元進行本地化技術採購。程立新表示，未來三年中興每年的營銷支出將增加一倍，公司正致力於在 2018 年之前超越 LG，躋身美國三大智能手機廠商之列。

(圖為中新社記者阮煜琳攝)

中國公司 13 億美元購買美國德州油田

隨着房地產業增長放緩，越來越多企業謀劃轉型。日前，山東地產商煙臺新潮實業宣布，以 83 億元人民幣 (約合 13 億美元) 收購西德克薩斯的油田資產。此舉反映出中國對於進軍美國能源市場的濃厚興趣。

據 10 月 24 日煙臺新潮實業股份有限公司提交給上證所的文件，該公司收購寧波鼎亮匯通股權投資中心 (有限合伙) 100% 權益股份。作為交易的一部分，新潮實業同時獲得了位于西德克薩斯的美國二疊

盆地的油田資源。華爾街日報稱，這顯示中國的公司對美國能源業的濃厚興趣。

新潮實業對交易的整體估價為 83 億元人民幣。公告特別指出，收購已經取得美國外國投資委員會之批准。

根據公告，新潮實業與鼎亮匯通股東及鼎亮匯通于 10 月 23 日簽署了《意向書》。由鼎亮匯通通過其境外孫公司 Moss Creek Resources，以現金方式收購 Tall City Exploration 及

普利茅斯石油 (Plymouth Petroleum) 兩家公司，從而獲得油田資產。

公司資料顯示，房地產板塊是新潮實業的主要盈利支柱，但近期，地產也收入逐步下降，半年報顯示，報告期內，公司實現營業收入 1.81 億元，比去年同期減少 2.78 億元；實現歸屬於母公司所有者的淨利潤 -3968.05 萬元，比去年同期減少 2382.70 萬元。

對此，新潮實業開始醞釀轉型。10 月 21 日，公司公告稱，擬以

15.02 億元的價格向山東嘉華盛裕創業投資股份有限公司出售子公司大地房地產 50% 的股權及相應權益。

據彭拜新聞報道，新潮實業此次位于美國德克薩斯州 Howard、Borden 兩郡，油田所處的美國二疊盆地已開採鑽探數十年之久，近年來由于新開採技術的發展而復興，能源生產商可從地下更深處開採油氣。

儘管隨着油價下跌，美國其他原油開採方式越來越不經濟，投資者卻紛紛涌向二疊紀盆地——這裏

鑽井成本低、市場門檻低，許多油井依然有利可圖。在油價降至 50 美元一桶、大市不佳的情況下，以該地區為主的勘探和生產企業，依然是股票搶手的少數能源公司之一。

華爾街日報援引加拿大券商 Canaccord Genuity 公司上週的報告表示，基於其對大宗商品價格的預測，油井利潤最豐厚的地區，平均年化回報率為 30%， “整體而言，二疊盆地井口是美國能源業經濟回報最佳的”。

天津納美量子點產品 亮相第六屆中國國際納米科技成果展



從這次國際展會上看到，天津納美納米已走在了世界生產量子點行業的前列，而且達到了日產公斤級的能力，量子點產品的質量也達到了世界領先水平，與三大量子點製造商相比，并不遜色。



■ 本報記者梅宗寶蘇州報道

2015年第六屆中國國際納米科技產業發展論壇暨納米技術成果展“中國納米技術產業博覽會”于10月28日至30日在蘇州國際博覽中心舉辦，來自國內外200多家納米相關企業和大學科研機構參展。

40瓶不同規格、紅色、綠色的量子點液體，在天津納美納米科技有限公司的展臺上交相呼應，獨樹一幟，不斷吸引中外客商駐足觀看，交流，諮詢和洽談。

美中時報記者看到，天津納美納米科技有限公司是這場展會唯一一家展示自主研發與生產量子點產品的企業，也是第一次在中國舉辦國際納米展會上推出自己量子點產品的企業。

量子點產品盡管在理論上應用很廣，但是從近年來的研究成果看，量子點產品在液晶顯示領域率先實現了突破，國外三星，LG，國內TCL，海信，長虹，都推出了自己的量子點電視，量子點技術在液晶顯

示領域的成就猶如打開了一扇大門，未來或將會進一步反推量子點技術在其他領域的演進發展，並產生巨大的經濟社會價值，一旦量子點技術得以推廣和商業化，其發展潛力與前景將十分美好。

近年來，中國量子點研究和量子點生產企業發展很快，目前已經有數十家企業可以生產量子點材料，有的已經接近國外三大量子點製造商的水平，天津納美納米科技有限公司就是其中之一。據介紹，目前他們能批量生產量子點產品，量子點質量穩定性好。從這次國際展會上看到，天津納美納米已走在了世界生產量子點行業的前列，而且達到了日產公斤級的能力，量子點產品的質量也達到了世界領先水平，與三大量子點製造商相比，并不遜色。

成立于2012年的天津納美納米科技有限公司，凝聚了國內外量子點技術科研實驗專家，新產品開發設計師以及實踐經驗豐富的工藝技術研究員，秉承創新理念，在原料、工藝、方法、實用、產品等方面大

膽創新，短短三年，在中國率先成功研發了具有自主知識產權的量子點產品，並達到批量生產能力。

今年三月，美中時報獨家專訪了這家名不見經傳的量子點生產企業，發表了《五大創新助推天津納美攻占量子點技術制高點》的報道，在業界引起了廣泛關注。

七個月過去了，天津納美公司又取得了新的進展。在這次展會上，天津納美展出的量子點產品，一花獨放，成為2015第六屆中國國際納米技術產業發展論壇暨納米技術成果展的一大亮點。

美中時報記者了解到，在這次展會上，總共有五家量子點企業參展。記者自然提出了這個問題：天津納美與其他四家量子點企業相比具有哪些特點？在同行業中處于什麼地位？

天津納美副總經理劉光先生對這一問題做了解答。

劉光主要負責公司的研發。他剛剛參觀了另外四家同行企業，與有關負責人進行了交流，他將手裏

的幾份宣傳材料向記者晃了晃，說，“我認真閱讀了他們贈閱的材料。”

“這幾家企業以前我們就知道。”劉光說，“我們是同行，同行之間不應該評頭論足。但既然你提出了這個問題，我也不能回避。我祇能從我們企業方面回答。

劉光表示，參加國際納米技術成果展我們是有備而來，盡管公司一直在緊密跟踪世界量子點研究前沿和產業發展趨向，但畢竟這是國際納米技術成果展覽會，我們一是想了解一下國際上相關量子點企業，二是想知道我們自己量子點所處的水平。然而，今天看了參展的量子點企業，信心更足了。劉光說，據我們了解，國內還有幾家量子點企業，沒有參展。從目前我們調查的結果看我們的產品已處于國際領先地位。

“根據何在？”記者不禁問道。劉光從五個方面作了解釋：

第一，我們的產品已走出實驗室，開始走向國內外市場。到目前為止，已有10家企業在使用我們的

產品做測試，都有不錯的反饋，并且正與我們談合作，包括美國、韓國等。

第二，我們的產品已經實現批量生產。我們已經建成了一個1200平方米的量子點生產車間，具有日產公斤級量子點的能力。如果需要，我們隨時可以增產。

第三，我們產品的技術指標可以與世界三大量子點生產廠商相比。由于量子點產業剛剛興起，國內外還沒有權威的鑒定機構和行業標準，我們祇能與國外的同類產品比較。國內外廠商試用了我們的量子點產品後，給予了很高的評價。

第四，價格優勢。由于我們已經實現了規模生產，節約了成本，所以，我們量子點產品的性價比很高，具有很強的競爭優勢。

談到未來的發展，劉光表示，從明年開始，公司將全面進入市場銷售階段。

“提高量子點產品質量，與國內、國際膜企業強強聯合，加快做強做大中國的量子點產業。”

第六屆中美能效論壇在美舉行

推動中美能效合作再上新臺階



奧巴馬總統領導的能效與可再生能源辦公室，年預算額達20億美元，是美國發展清潔能源經濟的引擎，在節能住宅、建築與制造，可持續運輸和可再生發電等領域，起領導作用，也是美中兩國能效合作的關鍵伙伴。



美國能源部助理部長丹尼爾森在第六屆中美能效論壇上致辭。



中國國家發改委環資司副司長王善成在第六屆中美能效論壇上致辭。



美國能源部能效與可再生能源辦公室國際項目主任羅伯特·聖多利發言。



中國節能協會節能服務產業委員會(EMCA)副主任兼秘書長趙明發言。



R20 中國區總裁程裕富博士(左)與中國標準化研究院環資分院院長林翎女士和中國節能協會副理事長兼秘書長、中國熱泵產業聯盟理事長房慶先生合影。

由中國國家發改委和美國能源部主辦的第六屆中美能效論壇10月23日在華盛頓舉行。來自中美兩國政府部門、研究機構和企業的200多名代表參會。

美國能源部助理部長丹尼爾森在開幕式上致詞稱，一年一度的美中能效合作論壇，為兩國政府、工商界提供了一個重要平臺，以分享彼此能效技術和投資經驗。清潔能源與能效市場發展十分迅猛，當前其全球規模約3000億美元。今年，奧巴馬總統宣布了雄心勃勃的“清潔能源計劃”，決定採取大膽的行動，

來應對氣候變暖問題。其所領導的能效與可再生能源辦公室，年預算額達20億美元，是美國發展清潔能源經濟的引擎，在節能住宅、建築與制造，可持續運輸和可再生發電等領域，起領導作用，也是美中兩國能效合作的關鍵伙伴。

中國國家發改委環資司副司長王善成表示，中國政府高度重視節能提高能效工作，把節能降耗作為經濟轉型升級、轉變發展方式、改善生態環境的突破口。2014年，中國節能服務產業產值達2650億元，合同能源管理投資額959億元，從

業人員達56.2萬名。中美兩國元首在節能低碳領域合作上達成了多項共識，兩國發布了2份氣候變化聯合聲明。希望兩國企業把握能效商機，攜手開發能效市場，兩國政府能夠不斷豐富能效合作內容與形式，推動中美能效合作走進新階段，再上新臺階。

據了解，中美能效論壇是中國國家發改委與美國國務院、能源部十年合作框架下能效行動計劃中的一項重要內容，論壇每年一次，在兩國輪流主辦，至今已經舉辦了六屆。

本次論壇上，中美兩國不僅簽署了多個能效合作項目備忘錄，中國天津智慧城市試點等10個項目還被評為2015年中美合同能源管理示範項目。海納天成公司執行董事赫時煊接受採訪時表示，該公司研發的LED路燈集照明、無線網絡、空氣質量監測、路況信息及監控攝像等功能于一身，而GE照明在數據收集、分析等方面具有較強優勢。雙方希望通過強強聯合打造出真正意義上的“智能路燈”產品。

長期關注中美企業能效合作的

美國能源部能效與可再生能源辦公室國際項目主任羅伯特·聖多利表示，類似的合作項目在中美企業之間還有很多，合作領域也在不斷擴展。同時，在政府層面，兩國正致力於能效標準、合同能源管理以及燃料替代等領域的合作，并不斷取得新進展。

與會代表還就大型規劃項目、建築節能規範與發展路線圖、電器與設備標準、政府與企業在工業能效領域的行動、工業能效合作的最佳實踐、合同能源管理和節能服務產業的發展等議題進行了交流與討論。(綜合報道)



第六屆中美能效論壇現場。

打造密碼科技的“中國芯”

——大連佳姆信息安全軟件技術有限公司董事長張建軍博士訪談錄



當今世界，隨着互聯網技術的不斷更新，網絡信息安全日益成爲全球關注的一個重要議題，也是擺在世界各國面前的緊迫任務。剛剛閉幕的中共十八屆五中全會提出，實施國家安全戰略，堅決維護國家政治、經濟、文化、社會、信息、國防等安全。信息安全是國家安全的重要組成部分。由大連佳姆信息安全軟件技術有限公司研發的新一代動態密碼（GRM）核心技術“中國芯”，爲中國網絡信息安全提供了領先的技術保障。近日，美中時報記者在北京獨家採訪了公司董事長、首席科學家張建軍博士。

■ 本報記者梅宗實北京報道

網絡安全是大殺器

美中時報：最近，中國國家主席習近平在訪問美國談到中美網絡安全時說，當今時代，社會信息化迅速發展，一個安全、穩定、繁榮的網絡空間，對一國乃至世界和平與發展越來越具有重大意義。顯然，安全——是網絡空間穩定、繁榮的基石。張博士，你是網絡安全方面的專家，請首先談談你對網絡安全的理解。

張建軍：網絡安全是大殺器。現實國家裏有了坦克、飛機、大炮、原子彈，就可以安心生產和生活，不用擔心自己的勞動果實被別人摘走，不用擔心某一天醒來，侵略者闖入自己的家園。網絡空間也是一樣，沒有武器的保護，自己的家園隨時可以被別人進入，自己的成果隨時可以被別人竊取或搶奪。

網絡空間沒有疆域。每個政府部門、企業、個人都是網絡上的一個節點，打通這些節點并加以利用，就意味着對國家的控制和操縱。看似一個個主權國家和獨立的經濟體，就好像是流水綫上的一節鏈條，被人調動和指揮。連每個生活在自己國度的人，在網絡空間都可以成爲別人理念、信仰的載體和受衆。

加密技術是網絡安全的核心

美中時報：網絡空間的安全武器都有哪些呢？

張建軍：傳統的網絡空間安全武器有防火牆、入侵檢測、殺毒工具等，但是現在越來越多的人意識到，加密技術是網絡安全的核心。事實上，加密技術和操作系統、核心硬件等并稱爲網絡空間的“兩彈一星”。

回頭看看，經過了這幾十年的發展，中國這三樣武器有哪個？世界上除了美國，誰也沒有這三個東西，換句話說，美國是全球唯一擁有網絡空間大殺器的國家。你要搞工業4.0嗎？好極了！所有制造數據都可以被我獲取，你的需求我知道，你的能

力我知道，你的市場我也知道，到頭來我教你幹啥還不是一句話的事？你要搞“互聯網+”嗎？好極了！政府的、銀行的、企業的、商家的、百姓的數據我都能知道。聽我話就給我打工，我賞你一口飯吃；不聽話我就亂你市場、壞你金融、毀你產業、動搖你的信心。還有大數據、智慧城市、三網融合、兩化融合等等。

這就是習主席所說的“沒有網絡安全就沒有國家安全，沒有信息化就沒有現代化。”

美國在網絡空間的超強地位是用技術堆積起來的。美國憑借技術創新領先一個時代。現有的網絡空間攻防手段都是美國發明的，美國還主導了第一代和第二代加密標準，現在正向第三代進發，把所有國家都遠遠地拋在後面。斯諾登讓世人知道，前兩代的加密算法已經沒有作用了，即使是德、英、法等國家照樣形同虛設，或者說即使是自己的盟友也不會放過！

網絡空間安全有兩個基本原則：一是建立以密碼爲核心的信息安全保障體系；二是信息安全自主可控。這兩個原則，祇有美國可以完全做到，因為他們有自主可控的密碼技術。包括中國在內的大多數國家，因為大量使用美國的前兩代密碼產品和軟硬件產品，積重難返，隱患重重，但又取捨兩難！

動態密碼技術是佳姆公司的核心技術

美中時報：與美國相比，中國網絡安全現狀如何？

張建軍：與美國相比，中國的網絡安全產業起步較晚，網絡安全技術落後，關鍵技術依賴進口，核心受制於他人。許多預設了後門的操作系統、網絡設備及安全產品大量涌入，已經在電信、電力和部分銀行、證券系統廣泛使用，逐漸形成了壟斷局面，嚴重的“信息回傳”問題給我國信息安全帶來了重大隱患。

近些年來，我國在安全操作系統、安全數據庫、多級安全機制等方面開展了大量的研究工作，也取

得了可喜的進展，但由於安全內核受控於人，自主安全產品的數量和質量都難以保證。

在密碼基礎理論、密碼技術的應用方面，我國與美國相比差距更大。由於缺乏基礎理論的創新和自主的核心技術，我國密碼產品大多依賴進口，我們自己祇能從事應用開發。隨着社會信息化程度的加深，現行加密技術本身的缺陷逐漸暴露，致使各種黑客攻擊、網銀大盜、木馬病毒、數據泄密等案件頻發，給社會造成的危害觸目驚心。

密碼理論和加密技術，是網絡安全技術的核心，可以說沒有密碼技術就沒有網絡安全。簡單地進口、模仿、移植、打補丁，遠遠不能滿足信息社會發展的要求。國家基礎設施、重要敏感行業的網絡安全直接關係到國家利益和社會穩定，必須逐步用我國自主產品取代。

佳姆公司的創業，走的就是自主創新之路。我們的努力目標，是要用先進的動態密碼技術（GRM），打造一顆“中國芯”。力爭在一些基礎性、前沿性、戰略性，特別是在核心技術和產品上謀求突破，改變我國密碼技術受制於他人的現狀，有效抵禦來自外部的各種攻擊，保障國家網絡安全和主權，爲經濟建設和社會穩定服務。

動態密碼技術是佳姆公司的核心技術，有完整、自主的知識產權。這種密碼是動態的、隨進程而變化，在認證真實性、動態實時性、抗抵賴性、可追溯性方面有所突破。它的功能十分強大，包括雙向身份識別、數據加密、動態簽約、神經適配等，特別是其動態簽約、神經適配的功能，即使是業內專家預想、研發的第三代密碼也不具備。

動態密碼以數學難題爲基礎，以時空爲變量，不懼怕由於計算能力的提升帶來的威脅。它巧妙融合了認證和加密，避免了現有密碼技術在密鑰管理方面的複雜性，在加密強度和加解密效率方面同時獲得最大值，是大數據、雲計算、物聯網以及未來網絡貨幣發展的可靠安全保障。

防範數據泄密，爲電子政務、商務保駕護航

美中時報：近年，媒體多次爆出政府或企事業單位人員，將國家、單位的重要信息洩漏，造成重大損失和嚴重影響的事件。網上黑客攻擊、間諜竊密事件也頻繁發生。

張建軍：網絡攻擊的重點是機關、軍工、科研和制造企業，據調查，最易泄密的五種數據包括：核心技術、商業機密、政務文件、市場及客戶數據、財務人事資料。

僅僅強調保密制度建設和加強管理，缺乏有效的保密技術做支撐，是企事業單位數據泄密案件頻發的主要原因。許多機關和企事業單位普遍採用了物理隔絕手段，或者制定“上網不涉密，涉密不上網”，“涉密電腦不得使用移動存儲介質”等管理制度，但是無法化解網絡安全和工作效率之間的矛盾。當前主流的殺毒、入侵檢測、網絡監控和漏洞掃描技術，無法有效防範來自內部的安全威脅，難以堵住內部有意、無意的泄密行爲。

美中時報：據了解，針對數據泄密情況，貴公司開發了數據泄密防護產品，請張博士具體作一介紹。

張建軍：“數據泄密防護產品”，也叫“文檔及數據加密軟件”，這是一款實時的、動態的、內核級的智能加密產品。對核心數據的形成、存儲、使用、傳輸、歸檔及銷毀等全生命周期進行安全控制。其特點可以概括爲強制加密、使用方便、內部暢通、堵住所有泄密途徑。數據泄密防護產品所保護的對象是每一個文檔，保護了文檔就保護了根本。

佳姆文檔及數據加密軟件，主要爲單位和公司領導解決了如下困擾：公務人員有意、無意泄露重要公文、政務資料；產品技術方案、圖紙泄密，或員工跳槽帶走技術、客戶資料；間諜“潛伏”，偷走政務、商務文件；在職人員利用公司技術資料攬私活獲利；員工發郵件，泄露競標方案、財務、人事資料。

美中時報：這款產品的具體應

用場景，你能舉個例子嗎？

張建軍：好的。某熱力集團在升級他們的OA辦公自動化系統時發現，OA系統祇是通過口令的方式來簡單區別不同管理層級，同時電子文件的流轉無法做到內外網隔離。佳姆公司根據用戶的需求，爲熱力集團量身定制了內網數據保護系統，用密碼綁定口令來嚴格區分終端用戶層級，將文件按照出處進行分類，形成與現有OA匹配的安全管理機制，同時彌補了OA系統在外發管理和移動終端管理方面的不足。

安裝了這套數據防護系統，用戶無需改變原有工作習慣和工作流程，不用手工輸入密碼就能自動完成數據加解密，使用非常簡單方便。通過文檔外發控制和解密審批流程，實現與客戶、合作伙伴、上下級部門之間高效、安全交流，防止了二次泄密。非法用戶無論從什麼渠道、採取什麼技術手段，祇能拿到加密後的亂碼文件。

這一產品滿足了開放性與機密性的雙重需求，受到科研設計、企事業單位、政府部門、金融、大專院校、軍隊等用戶的高度認可和稱贊。

美中時報：據說，貴公司還參與了南京第二屆夏季青年奧林匹克運動會的信息安全保障工作，請你也介紹一下。

張建軍：南京第二屆夏季青年奧林匹克運動會於去年8月舉辦。外國元首布隆迪總統恩庫倫齊扎、斐濟總統奈拉蒂考、馬爾代夫總統亞明、黑山總統武亞諾維奇、新加坡總統陳慶炎、瓦努阿圖總理納圖曼和聯合國秘書長潘基文等世界政要出席了開幕式，中國國家主席習近平出席開幕式并宣布閉幕。

為了辦好這次運動會，南京市委市政府和組委會高度重視信息安全工作，組委會邀請我公司給予特約支持。接到任務後我們用了短短15天時間，就爲青奧組委會提交了保障大型活動信息安全全面解決方案。該方案把主動防護作爲核心理念，從數據安全出發，評估了可能

（下轉第11版）

(上接第10版)

存在的信息安全風險，提供了規避風險的具體建議和措施。同時公司還為關鍵的票務系統做了安全加固，在青奧會期間技術人員全程跟蹤維護，實時準備應對各種可能的問題，圓滿完成保障任務。

美中時報：當今信息社會，國外舉辦大型活動是否都有負責信息安全的公司參與？

張建軍：有的，而且是必須的。比如，青奧會的活動，主要保護的是票務系統不被攻擊，防止全球購票出現錯誤。更為重要的是，保護領導人的活動場所、時間、路線不會被提前透露。

大型活動信息安全保障這個領域，我們在國內確實是比較早的介入。

美中時報：有否大型活動泄密而造成安全事故的案例？

張建軍：有。例如倫敦奧運會，活動細節提前泄密了，然後被媒體公布了。

佳姆公司擁有國家密碼管理局頒發的《密碼產品定點生產單位》資質，擁有多項發明專利和專有技術，還有一祇特別敬業、負責的專業團隊。做個簡單的類比，佳姆公司相當于有資質的安全帽、防盜門生產企業。

安全帽與防盜門

美中時報：怎樣理解？

張建軍：安全帽是一款安全產品。建築工地或其他施工現場要強調戴安全帽，而且嚴格要求每個人、每時每刻都要戴，為什麼？因為存在風險。概率雖然小，但是發生了就是百分之百。一個人出事，整個公司的業務就受影響，要停產整頓，公司的利益要遭受巨大損失。

安全帽就是企業主動防護的例子。“安全第一”在每個車間工地都是最醒目的口號。這個制度的設計如此深入人心，以至于每個來工地的人都要戴安全帽。總書記來要戴，美國總統漂洋過海來到工地也要戴。

例如某重工集團全面采用了先進的ERP來組織生產流程和內部管理。面向嚴峻的國內外市場環境，他們主動提出了網絡安全的需求，佳姆公司和集團信息化技術人員一道，將數據保護系統與ERP進行完美對接，實現從零件出庫到生產決策的全程安全，在不降低效率的前提下，大大提升了內部安全管理水平，提升了市場競爭力。

數據時代，單位和企業都是電子數據，這些數據是他們的寶貝命根子。內部辦公、生產都網絡化，還要上外網查閱資料，由于有競爭對手、恐怖組織、敵對勢力，有見利忘義的內外勾結，有一不留神的粗心大意，所以數據泄露防不勝防。

員工覺悟參差不齊，制度設計難防萬一，法律追訴是亡羊補牢，唯一的辦法就是主動防護，而數據加密是網絡空間主動防護的唯一工具，別管危險從哪裏來，先給數據戴上“安全帽”。

美中時報：這個比喻很貼切很生動。再說說防盜門吧？

張建軍：網絡空間裏保護企業

數據、個人隱私和裝防盜門一樣。防盜門為什麼要裝？顯而易見是為了防被盜。賊來不來、啥時候來不知道，但是裝上了心理就踏實了，這也是主動防護。現在城市裏家家基本上都裝防盜門，主動防護的安全意識非常高。網絡空間裏人們保護個人隱私的意識遠遠不夠，有待大幅度提升。

每個人都有些不願意讓別人知道的事，例如各種口令密碼、家庭狀況，與朋友的私聊等，這些事在網絡上就變成了數據。有人感慨，現在每個人在網絡空間裏都是“裸奔”，還有個說法是，電商和交流平臺“比我自己還了解我”，更何況還有那麼多偷窺者，他們針對不同人設計不同的騙局，能夠做到精確打擊、一擊必中。

非常有意思的是，防盜門對盜賊具有篩選作用。不斷進步的防盜門技術，要求盜賊不斷提升自己的業務水平。水平低的盜賊失敗了被抓獲了，高手越來越少，越來越被孤立，整個社會整體安全水平就得到了提高。這個篩選的過程就是安全理念普及、安全措施完備的過程，祇是在網絡空間才剛剛起步。

網絡技術的進步方便且豐富了人們的生活，也讓盜取數據的人如魚得水，犯罪成本大大降低，換言之，就是低成本、低科技含量的犯罪使得大多數人成為受害者。如果有面向個人的加密安全產品，把低科技含量的作案過濾掉，其實就是保護了大多數人的利益。

一個人既是企業、單位的人，也是社會性的人。人攜帶着信息行走于組織內部和外部，讓各種安全管理措施防不勝防。以“隱酷輸入法”為代表的系列產品，就是佳姆公司專門為網絡空間打造的“安全帽”和“防盜門”。

隱酷輸入法

美中時報：什麼是隱酷輸入法？

張建軍：隱酷輸入法是加密輸入法。用密碼技術保護輸入內容，短信、微信、facebook、來往等……你能想到的都能用，防偷窺、防泄露，保護商業機密、個人隱私，還有記事本和日程表裏的內容。這是當今世界上第一款也是唯一一款面向個人主動保護內容的安全工具。

在手機上點擊這個網址（<http://a.app.qq.com/o/simple.jsp?pk-gname=com.grmis.incool>）就可以下載鏈接隱酷加密輸入法，由于剛剛開發成功，目前祇支持安卓系統。

美中時報：隱酷輸入法有哪些亮點？

張建軍：隱酷加密輸入法有七個亮點：

1、首創加密手段保護內容，且簡單方便，容易推廣普及。以前沒有加密手段，輸入信息、特別是重要關鍵信息的時候，心裏難免忐忑不安，害怕被人盜用或擴散，甚至有些話不得不使用隱晦的說法與暗語。加密輸入法提供了一種簡單易用的工具，給人可視的安全感。

2、防偷窺，防中間環節泄露信息。不用再刻意回避身旁的好奇者了。最重要的是，從發到收有很多

中間環節，各個環節都存在着泄露信息的可能性，人們無法逐一排查并加以防範。加密輸入法把安全從入口做到了出口，一個小工具就消除了所有中間環節的隱患。

3、防止截屏導致的信息擴散。兩人之間的通話被對方截屏擴散，這樣的擔心太多了！加密輸入法把屏幕上的文字變成亂碼，解除了這種擔心。

4、沒有後臺支持的聯想功能，不會在打字時損失流量和泄露信

息，而且占用手機內存小。很多輸入法因為聯想功能強大而使用方便，原因在于用戶的常用詞句都被後臺收集了。用戶發的信息，對方還沒有收到，輸入法的後臺上就已經收到了。這不僅是流量損失，更可怕的是內容泄露。沒有後臺的加密輸入法使用上小有不方便，但是排除了這種安全隱患。

5、用戶可以選擇是否加密，以及密文的安全時間。什麼內容不需要加密？什麼需要加密？用戶不僅可以自己選，還能設定密文的安全時間，過了這個時間，密文就不能再被打開了。越是重要的信息，安全時間就要設得越短。以前發出去的信息就是潑出去的水，有了加密輸入法，即使信息發出去，仍然在自己掌控中。

6、能在短信、微信、facebook等各種交流工具上使用需要打字的地方，都可以用到加密輸入法。

7、自己的安全自己做主。誰都可以說能保護用戶的信息安全，但別人的保證都比不上自己的主動保護。網絡空間等同于現實世界，每個人都有秘密，總有些話祇想說給特定的人聽。當人們開始對自己輸入的內容進行把關，安全意識就在這個瞬間得到普及和提高。

《網絡安全法》與加密輸入法

美中時報：中國政府即將出臺《網絡安全法》，前些日子全國人大制定了《網絡安全法》草案，向社會公開徵求意見。請問《網絡安全法》與你研發的加密輸入法關係如何？

張建軍：《網絡安全法》對網絡運營者收集和使用個人信息的行為提出了安全要求，但是沒有限制網絡運營者收集、分析和使用個人內容數據從事商業活動，或幹脆就買賣這些內容數據——個人內容數據不同于個人信息，內容數據是你在短信、微信、facebook、來往……上面敲進去的那些字、貼的那些圖、說的那些話、發的那些視頻。

想象一下，你在微信的時候，冥冥之中有無數祇眼睛在看着你，而且看得一清二楚，那將是什麼感覺？

《網絡安全法》為大數據分析預留了空間，也給企業留下了生財之道。本來嘛，社交平臺上的這些內容數據是白來的，是大家心甘情願放上去的！

為什麼剛剛有了孩子，一大堆奶粉、奶瓶、童裝、童車、早教……就來推銷了呢？

《網絡安全法》默認了一個事實：每個人發出了內容數據，這些內容數據就是網絡運營者的了。網絡運營者不僅不必為其安全負責，相反，

他們可以研究、分析、交易這些數據，發財致富。

《網絡安全法》已經要求網絡運營者保護個人信息；而個人在網上發些什麼，屬于自己的意願，國家祇能做到提醒你小心，你願不願意給網絡運營者，本來就是你的自由。

當你敲擊發送鍵之前的0.001秒，腦子裏面閃念一下吧：這句話說了有沒有安全風險？要不要保護？賬號密碼、密切用語、位置信息、行為習慣等等，你想和多少人一起分享？這些顧慮的解決，加密輸入法給出了方便、有效的工具。

祇有加密的數據才是自己的財產

美中時報：在信息社會，數據，其實也是一種財產或財富，可以稱之為“數據財產”。這些數據財產歸勞動者所有，本應該是十分明確的，但是在網絡空間卻被有意或者無意地忽略了，包括移動空間的微信，訂閱號、公眾號，朋友圈裏的大量數據，仿佛都成了無主的資產，誰都可以用甚至被濫用。我想，如果運用了你的加密輸入法，自己的數據就會成為自己的數據財產。

張建軍：你說的很對。現實空間的財物都是有主的。但是，這些有主的財物，如果沒有能力來保護，他們的所有權就會喪失。在網絡空間更是如此，網絡空間的財物就是數據。針對這些數據財物的明搶暗奪每時每刻都在發生，手段各式各樣，還經常被冠之以高科技，精準服務等，利用了人們對科技的崇拜，對便利生活的向往。

國家標準(GB/T 28001)對“安全”給出的定義是：“免除了不可接受的損害風險的狀態”。這個定義裏，狀態的用法是準確的，安全是一個可以用概率來衡量的狀態。但是整個定義的方法采用了否定的方式，將風險引入到安全的定義裏面，使得“安全”這個最基本、最貼近民生、同時又是最廣泛應用着的概念存在着不清晰。

美中時報：你如何為“安全”這個概念定義？

張建軍：在我看來，“安全”可以這樣來定義：確認并保持人或事物處于它的本來狀態。從這個定義出發，安全首先要明確主體，也即是誰的安全？在此基礎上確認那個保持穩定的狀態範圍。

美中時報：按照這個定義，怎樣理解信息安全？

張建軍：信息安全在網絡空間裏的作用是兩個：一、明確數據所有權歸屬；二、保護這個所有權的歸屬狀態不被改變。

美中時報：請展開談談。

張建軍：首先明確是誰的安全。國家的網絡疆域就是國家安全的一部分，企業和個人也同樣，例如企業生產數據和個人隱私數據等，作為主體的企業、個人有權利來確認并保護。

其次，網絡空間要劃界，也就是所謂的安全範圍。這個範圍的確定和保護，不是說說就行了，要靠安全工具，也就是說安全工具是用來劃界的。一個類比就是國家的陸海空域都是有界限的，劃好了，就

要有工具來保護。坦克、艦船、飛機、導彈等就是確認并保護陸海空天安全範圍的工具。

同樣道理，企業、個人在網絡空間裏有着自己的安全範圍，要用安全手段來保護。保護企業關鍵數據和個人隱私數據的最好方法是主動加密。所謂“主動”，就是“自己的數據財產自己保護”。從技術角度看，誰加密，數據的所有權就歸誰。換句話說“祇有自己加密了，數據才真正屬于自己”，“加密了的數據，放在哪裏都是自己的”。

回到上面談的兩個原則我們會發現，自主可控是根本，密碼是核心，體系是保障。自主可控是要體現在國家、集體、個人三個層面，這三個層面是緊密關聯的。人（包括傳感器）是數據內容的輸入口，如果個人數據不能自己把控安全，企業單位就會出現短板，國家層面就要有缺失。

相關鏈接

張建軍檔案

1989年畢業于北京郵電大學無線電工程系，1989—1999年就職于工信部國家無委無線電監測中心，任工程師，2009年獲得加拿大電子工程學博士學位，具有長期在國外研究和工作的經驗。現任大連市政府網絡與信息安全專家組成員，大連佳姆信息安全軟件技術有限公司董事長。

張建軍在先進密碼領域的研究取得多項具有自主產權的科研成果。2009年在大連高新技術園區創辦了大連佳姆信息安全軟件技術有限公司，擔任董事長及首席科學家，同時被大連市政府聘為網絡與信息安全專家組成員。

張博士關於信息安全發展的建議，得到了中央領導的批復。加密理論和技術的重大突破，對於提升我國相關領域的研發和自主創新能力，趕超國際先進水平具有重要意義。它的產業化項目得到遼寧省、大連市市委、市政府、大連高新區的廣泛關注和支持。2009年，由大連高新園區和大連市推薦，張博士當選為遼寧省“十百千高端人才”，2010年9月，大連佳姆信息安全公司正式通過了國家密碼管理局組織的聯合專家組現場審核，被批准為國家指定密碼產品定點生產單位。2011年5月，張博士入選大連“海創工程”高端人才。



類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
		36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9			\$8.91	83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

政府需要營造好的創業環境

——在中國創業教育研討會上的演講

美國前國務卿 康多莉扎·賴斯

9月23日在習近平主席訪美之際，為了加強中美人文、教育交流，中國與全球化智庫（CCG）、勞瑞德國際教育集團在京舉辦中國創業教育研討會。美國前國務卿，斯坦福大學原教務長、斯坦福大學教授康多莉扎·賴斯出席論壇并發表主題演講。她說，我們經常在成功前，無數次跌倒，無數次失敗。所以，在硅谷有大量的這種例子存在，如果你祇失敗一次就放棄了，其實你是不敢冒險，不敢冒險就不可能獲得成功。以下為部分演講實錄。



我們討論中國的創業教育非常重要，我在1988年就來過中國，當時北京的街道汽車不是很多，有非常多的自行車，但現在我們看到了更多的汽車，可以看到中國經濟的發展在過去三十年非常之快。我們非常清楚中國在經濟發展中的重要方向在哪兒，在中國的商業、教育領域，中國的未來不僅僅依賴于經濟的增長，經濟的增長也不僅僅依靠低成本勞動力，也不能再依賴于出口和投資，中國的經濟現在應該更多的依賴于創造力、創建企業和創新精神。

我們知道經濟增長在今後會與創新緊密相關，創新能夠帶來經濟發展的新引擎，會帶來很多新公司的創建，在現在的中國我們必須理解這一點。這也是一個真理，對很多國家這都是必經之路。

在現有機制中重建創業精神非常重要

在20世紀很多新公司產生在出口、加工業，很多人現在還是通過製造業、加工業獲得成功。但在21世紀我們必須做出改變，現在必須將創新、創造力和創業緊密結合。如何進行創業教育，在對我們年輕人的創業教育活動中，使他們獲得更好的教育，這是我們要關注的。

還有兩點原因使我們要關注這一點。首先技術對一個國家來說是非常重要的，我們現在面臨很多的社會問題，比如有越來越多的老齡化人口，現在還有很多人都生活在一天2美元的貧困綫以下，還有很多人正在城市化的進程中。所以，社會治理問題是非常嚴峻的，當然環境問題也是我們必須要解決的。經濟的發展會帶來環境污染，環境的可持續性必須與經濟發展并行。這些都是我們今後要實現的目標。

這些問題的解決方案不再是用傳統方式可以獲得的。

創新對治理是非常重要的。我們的人民越來越不滿意于當前的社會問題，他們有越來越高的要求，希望政府解決這些問題，但政府解決這些問題是很困難的，如果沒有高素質的人才就不可能解決這些問題。包括我們要有足夠的能源來解決問題。所以，我們必須銘記，科技實際上是中立的，技術不能用好壞衡量，是有利的還是不利的，而是要看技術如何被我們利用解決問題，這一點才是科技是有利性的因素。如何利用我們的能力是非常關鍵的，我們必須要智慧的解決問題，智慧的解決問題對於國家的成敗是關鍵所在。

第三點，也是剛才我從大家的討論環節中想到的一點。現在我們討論的不僅是要創建新來源，不是要創建新公司，新的科技和開創企業，同時也有我們如何更新老的公司，公司要不斷的進行重建，更新，從而能夠與時俱進，與市場需求同步前進。比如IBM也需要再造。所以，我認為創新也包括創業精神，在現有機制中如何重建創業精神是非常重要的。

所以，我們如果思考創新和創建力，關鍵是要有好的方法和點子，把它轉化成解決方案，最後進行商業化的運作。比如一個設備終端，可以做銀行業務、儲存照片、聽音樂，很多人會有新的點子製造出新的設備終端。他就徹底的改變了我們的生活。當然我們希望往好的方向轉變。同樣一個小的設備終端可以在各個地方使用，可以改變每天生活在2美元貧困綫以下的人。18個月前我到了非洲，很多人離城市非常遙遠，我們希望改變他們的生活狀態。這樣的APP能夠幫助人們，還包括其他經濟當中的問題，以及政

府治理的問題，來改變我們傳統做事的方式。

美國經濟的驅動力在于私營經濟、創新、法治

美國經濟確實非常強勁，而且它也有自己的困難要處理。現在我們看到中國才剛剛開始解決養老金的問題，因為現在中國有越來越多的老齡化人口。而美國有自己的養老金和社會保險，但現在我們發現它沒有效了，所以我們希望有新的方法來保證人們的利益，因為人們的壽命越來越長了，所以你的經濟很強也會不斷的受到自己經濟強的挑戰。

我認為美國經濟發展的根本因素有以下幾點：一是私有部門為主導。美國政府不會去運行企業，所以，可以看到有很多的創新和創造力活躍在市場上。很多的私營部門如果能夠強勁的話，對經濟的發展是很大的激勵因素。

二是創新。我們可以看到創業精神，很多人都願意冒險找到到自己的機會。而且還有一些人願意支持這些，比如說風投來支持這些創業者。

三是法治。我們認為美國的法律體系非常棒，它在全世界來說都是如此，你們也可以看到這一點。很多人知道如果你能夠通過法治來維護自己的利益的話，在美國是可以做到這一點的。

還有我們可以看到從幼兒園到12歲的教育體系在美國也是非常好的，現在可能還有一些不足，但我們正在找到解決措施，希望能夠動員社會的各種力量發揮潛能。我們也有不同國家來的人，比如亞裔、非洲裔、墨西哥裔、日本裔的，他們有不同的背景和不同的文化，也就是這種移民的文化，是我們經濟

強勁的原因之一，因為他們都具有多樣性，但卻能共存。

中國充滿了創業者精神

中國充滿了創業者精神，而且全世界都已經認可到這一點。像阿裏巴巴、微信、騰訊都已經成為全球知名的企業，沒有人會質疑中國缺乏創業者精神。越來越多的人們認識到，現在很多中國公司走出去，又有很多跨國企業想來到中國，成為中國創業氣氛中受益的一員。而且我們可以看到創業創新已經得到了國家的重視。理念本身不能自己獲得融資，所以，政府能夠起到助力作用。政府現在應該承擔一些責任，如果這些好的點子想要真正轉化成實際的財富，就必須獲得支持。

政府需要營造好的創業環境。比如法治，每個人必須要相信每個人是在法律的治理下是平等的，公正永遠能夠治理我們的社會。第二點是知識產權保護，這是至關重要的。我們知道創新和創造力是全球的，人們有了自己好的點子可以走到全球各地，他們會到那些能夠幫助他們獲得知識產權保護的地方發展。所以，如果中國的機制建設完善，知識產權保護能夠幫助我們創建一個非常好的環境來促進創業者的發展。

斯坦福的DNA裏包含着創業基因

斯坦福大學有很多的故事，歷史和經驗，有的時候可能一個人還沒有畢業，就離開了斯坦福和哈佛，開始創立公司，我們就想說服他們在學校待的時間長一點，這是整個氣氛中的一部分。但如果想要建立這種氣氛，其實你已經在氣氛之中了，並不是每天教大家這樣一個主

題，而是讓大家有可能接觸到這些競爭，接觸到這些教師教授的內容，讓人們傾聽他們的想法。在斯坦福大學我參加過很多的講座，在商學院還有科學學院，我們一直在舉辦不同的講座，邀請公司給我們演講。所以，你一定要給他們機會，給他們更多的可能性。

現在我們的問題是怎樣的環境才是最好的，最有利于支持創業的，激勵我們創業的過程，以及讓創業者更好的發展？我來自于美國的一個地區，這個地區人們都認為每個人都應該是創業者。但實際上我在斯坦福當時的學生并不多，這些人他們想建立自己的公司，我們需要建立這樣一個生態系統和大的環境，而且是斯坦福大學的DNA中包含了這樣的基因。

並不是每個點子都是好點子，並不是每個點子都能夠在市場中獲得成功，每個人都願意購買你生產的設備，我們經常會面臨這樣的問題。你可能聽到這個人會這樣說，我第一家公司失敗了，第二家公司也失敗了，然後我就真正的成功了，我創建了微軟。而且我們經常在成功前，無數次跌倒，無數次失敗。所以，在硅谷有大量的這種例子存在，如果你祇失敗一次就放棄了，其實你是不敢冒險，不敢冒險就不可能獲得成功。

第二，我們認為必須要有非常好的研究來源，也就是說在好的大學進行這種創意的學習是非常重要的，在中國也有這些很好的大學，能夠幫助我們產生非常好的理念和點子。我們的學生、畢業生和教職員工，都可以建立這樣好的點子，他們進行研究工作，然後把這些創意真正投入到我們的生態環境中，最後他們能夠在硅谷獲得巨大的成功。

(下轉第14版)

警惕資本外流背後的國家安全隱憂

章玉貴 / 文

中國在過去8個月有高達5000億美元的超大規模的資本外流，令作為全球頭號

財富管家的美國財政部都感到異常驚訝，以至于修改了原先給出的人民幣匯率“被

顯著低估”的評價，凸顯這波來自中國的資本外流規模與影響之大超乎想象。

尚未完成工業化的中國，無論是國內經濟建設還是民生福利改進，均需要相當規模的資本持續性投入。而中國由淨資本輸入國向淨資本輸出國的角色切換，盡管是中國邁向世界級產業與資本強國的一般邏輯，但超大規模的資本外流顯然不利于國家的經濟安全，尤其需要加強系統性金融風險的防範。

資本超預期外流觸及安全邊際

中國在過去8個月有高達5000億美元的超大規模的資本外流，令作為全球頭號財富管家的美國財政部都感到異常驚訝，以至于修改了原先給出的人民幣匯率“被顯著低估”的評價，凸顯這波來自中國的資本外流規模與影響之大超乎想象。

根據美國財政部的估計，今年上半年中國資本外流約為2500億美元，7月份的數字為700億至800億

美元，8月份更是流出了2000億美元。國外一般估計造成中國資本外流的原因是中國央行為幹預人民幣匯率而付出的相關花費。例如，美國財政部表示，在7月、8月、9月這3個月裏，中國央行為支撐人民幣匯率即花費了2300億美元；而從外匯儲備的變動來看，今年8月份的外儲減少額創下了有記錄以來的最大值，達到940億美元。隨着央行的大規模進場幹預使得人民幣幣值趨穩，9月份的外儲下降幅度較上月有所放緩，減少額為430億美元。與此同時，中國對外投資卻在持續增長，這又將消耗相當一部分外儲。例如，今年前三季度，僅非金融類的對外直接投資就高達873億美元，同比增長16.5%。在此背景下，預計中國外儲的整體縮水格局短期內難以出現根本性逆轉。

如今，中國外儲總額已從去年6月份的3.99萬億美元高峯值跌至3.514萬億美元，約占全球11.5億美

元外儲總規模的30.5%，盡管外儲的整體規模仍傲居世界第一，但若無法找到遏制外儲大規模消耗的有效措施，則西方媒體所擔心的中國外儲還能“燒”多久的話題還真有可能成為關乎國家經濟安全的命題。換句話說，假如外儲加速縮水，以至跌破3萬億美元乃至跌破2萬億美元，則國際資本屆時肯定將空前拉高唱空中國經濟的分貝，這又將進一步加速在華資本的外逃，進而造成中國經濟嚴重脫水的惡性循環局面。

筆者並不認同蘇格蘭皇家銀行相關分析師有關中國需要1.6萬億美元至2.6萬億美元外儲的估算，盡管其估算是根據國際貨幣基金組織(IMF)的相關建議，例如外儲應占到短期債務的30%、出口額的10%、廣義貨幣的5%至10%。因為對於整體資本品並不豐裕、且金融監管水準并不高的超級新興經濟體而言，3萬億美元的外儲應當是確保國家經濟安全的底線安排。

淨資本輸出國窗口來臨的微妙

美國財政部在這個時間節點對中國大規模資本外流做出詳細評述，顯然是向世界發出如下信號：全球從去年開始的由新興經濟體流向發達經濟體的財富大轉移趨勢正在進一步強化。如果說，去年以俄羅斯為代表的經濟結構單一的產油輸出國，在全球油價深幅下挫時所遭遇的資本外流，是整體缺乏金融資本力的有關國家被動向美國市場大規模輸血；那麼本輪由中國開啟的全球財富大轉移極有可能是發達國家針對新興經濟體的一次低成本財富洗劫，而中國很難成為最後的贏家。

美國的兩大王牌是金融和武力，中國這些年來握有的針對美國的比較優勢，即是基于製造業發展和全球貿易價值鏈升級的資本積累與產業競爭力的穩步提升。這並不是說，美國製造業的競爭力已經落後于中

國，時至今日，中國製造業的整體技術實力和質量管理水平依然顯著落後于美國。祇是在美國看來，中國最近15年在世界貿易組織(WTO)的貿易框架和產業轉移框架下，較大幅度分享了“入世”紅利、全球產業轉移紅利，加上人口紅利，使得中國迅速成為全球第一出口大國、第一製造業大國以及新興資本輸出國。另一方面，中國除了積極擴充在既有國際金融體系中話語權的同時，又基于本國的貿易和金融力量，試圖搭建區域乃至全球的金融公共產品，并嘗試扮演區域經濟體系的擔保人角色。而中國的上述之舉，盡管是要拿出真金白銀，但在美國看來，有可能造成對美元價值的重估。換句話說，如果部分產油國在石油交易體系剔除美元的核心中介地位，如果體量很大的東亞美元圈由于區域性貨幣互換安排導致勢力

(下轉第15版)

(上接第13版)

創業教育讓創業者熟悉基本創業規則

創業是不是可以被教育？是教育的一個部分嗎？像專家討論的一樣，創業精神是否可以被教授？我想提出的建議，你不僅可以教授創業，而且應該教授創業。我們可以看到在大的環境中，已經充滿了創造力和創新的精神，就像我們教授人們怎樣書寫或者是演講一樣。有時候人們可能并不能成為偉大的作家，但是我們可以讓他們熟悉基本規則，現在我們可以看到改變人類相互溝通的渠道已經發生了巨大的變化，所以，創業精神，並不是說每個人最終會成為創業者，但如果一個人已經被我們發現，他有這樣的創業想法，而且他有這樣的激情，想要找到解決方案，然後進行商業化，如果你發現了這樣一個趨勢的話，你就可以改變我們的合成設置，幫助他創造好的公司。

在美國確實是這樣做的，當我們一旦理解了大學在這個過程中扮演的角色，就能夠更好的幫助我們的公司，我們會盡我們的所能創建新革命，也就是所謂的創業。現在你也可以在各種層面教授創業。在斯坦福，我們有設計學院，其實設計學院不是一個普通的學院，它祇是一個項目。很多的學生都被鼓勵參加這個項目，形成各種不同的小組，他們可以共同的來解決一些

問題。不過讓你吃驚的是不一定每個想法都是好的創業的點子，當然也是基于每個學生不同的背景，不僅僅是研究生，本科生也可以接受這樣的項目。我們可以對一個18、19歲的孩子說，你現在有好的點子，可能是之前沒有人想到過的，你可以把它實施，這是非常重要的。

在社會中，我們希望能夠創建更加平等的社會環境，基于所有人都能夠獲得教育的機會來實現平等。在美國某些地方有中國城，其實我覺得我們也需要建立很好的大學，讓他們能夠接受到平等的教育。所以，作為創業者來說，可能這個人以前從來沒有接受過這些信息和知識，現在你給他機會，讓他成為創業者，可能他會說，我想成為創業者，可能他會說，我想獲得創業知識，可能這之前他們是沒有想過的，因為他們的爸爸媽媽可能未必讀書寫字。所以，我認為教育才能把所有的這些變成事實，才能真正的付諸實踐。

當然從更加職業的角度看，我們有商學院。創業可能是教授我們的一些經歷，可能大家需要冒險，同時我覺得最開始的時候，你就必須要探索各種可能性。非常有意思的一點，我們現在看到有很多的公司，很多年輕公司出現在硅谷。有一些公司，他們擁有非常棒的科技，但他們欠缺一些能力。所以，我覺得從創業教育來說，他們能夠盡早的了解到需要具有的素質，很多人在之前犯了很多的錯誤。

我們有很多的經歷和經驗可以

從一個想法，變成解決方案，變成一個產品，人們可以買這個產品。我們有很多的經驗，就是能夠應用技術解決問題。還有很多的經驗，就是把一個非常好的公司，一代一代的傳下去。為什麼我們不能夠把它擴大，把這些信息分享，然後我們做這樣一個課程表，讓學生來學習，所以，我們可不可以教創業教育，我們是不是應該做，好像就是在問是不是我們要教歷史的這樣一個簡單問題一樣。

比如說一個創業家的經驗和另一個創業家的經驗是不一樣的，但是我們在學習，在進步，在努力，在實踐，在這個過程中就會越來越變好，而不是從零開始。所以，我想我們應該讓這個國家來考慮未來，比如說創新全球治理，對老的經濟進行改革。但是我們也要好好的想一想，怎樣培育下一代的人能夠成為創業家，還要開發這種創業家氣氛，這樣的話所有人都會有更多的容忍度，能夠承擔風險之後的失敗。

中美的教育體系應該互相學習

我們有很多的活動。現在在美國至少是從中學或者是高中就開展起來了，包括很多的比賽，跨州的全國性的比賽。所以，在美國我們可以看到孩子們的競爭。比如說有一個數學動力方面的競賽活動，比如學校之間的競賽，比如發明一個更好的飛機或汽車，這是從很小的孩子就開始了，他們有很好的體驗

和經歷。

創業教育包括工程、數學、科技等等，這些應該結合在一起，而且應該涉及到人文和藝術的方面。像喬布斯，我們知道他是工程專業的設計師，同時他也是藝術方面的設計師，他不僅創建了蘋果公司，他也有設計方面的理念。技術就在那裏，但它需要與人進行互動才行。所以，我們必須要很好的理解人，人的傷痛、喜悅、文化、歷史等等，所有的這些都是非常重要的元素，這樣才能使科技成為社會中切實可運行的一種力量。所以，我們現在可以看到，我們不用科技來主導人類的活動，而是人類利用科技，這不能反了。所以，我們在培訓和教育孩子的時候，都會重視人文方面。

實際上每個文化都是相似的，你們怎樣來創業，你們怎樣創新，應該自由地想，不要去想這是一個不好的想法，這是一個蠢的想法。應該想，即使我有這個蠢的想法，我也不應該被懲罰，應該繼續我的想法。我也經常聽到美國和中國教育體系的不同的。是的，可能在中國的教育體系中，有更多的需要事實的學習，在美國的學習中可能有更多的討論。但我們可以互相討論，比如有一個系統可以鼓勵學生進行不同的挑戰，進行不同的想法。但有時候我教育我的學生要找更多的事實，我就會告訴他們，我認為你的這個想法是對的，但是你的這個想法可能沒有基于事實。所以，如果你有事實作為依據，那麼我們就

會對你的想法感興趣。所以，在教育中非常重要的一點，就是讓孩子們堅持學習，同時他們也要創新，也要知道一些知識，也要知道一些事實。我們的教育體系應該互相學習。

鼓勵更多美國學生來中國

我認為每一位在美國的學生，都應該在外國有一些經歷。美國是一個大陸的國家，我們對其他的地方并不了解。更多的美國人應該來到中國，應該來中國學習。我在1979年去俄羅斯學習俄語，那是我去加拿大之外去的第二個國家。到了俄羅斯機場我想我是不是到了火星了。但在很短的時間，我就非常適應了，我現在去莫斯科還是非常適應的。

美國的學生是應該來中國的，來中國不僅僅要去北京和上海，也要去西部的城市看中國。中國是一個發展中國家到底是指什麼，如果你祇來北京或上海，人們說中國是一個發展中國家，肯定會問為什麼會這樣？但如果你們去了西部的中國就會知道為什麼說中國是一個發展中國家。

我們來到中國可能要學習一些語言，可能很多人害怕學漢語，但你要盡量學習語言。我鼓勵我的學生們來中國，我告訴他們，即使有語言的問題，也要去不同的地方。

(本文根據賴斯在中國與全球智庫(CCG)舉辦的中國創業教育研討會上的演講整理)

連接世界上的每個人

Facebook 創始人 馬克·扎克伯格

在你開始做之前，不要祇問自己怎麼做。要問自己：為什麼做？你應該相信你的使命。解決重要問題。要用心。不要放棄，要一直向前看。你們可以成為全球領導者，可以提高人們的生活，可以用互聯網影響全世界。



清華是個非常好的大學；這裏的學生們正在創造很多重要和創新的東西；你們是未來的科技，商業，及其他行業的領導者。今天我想討論改變世界的話題。很多人會告訴你怎麼創立企業，怎麼解決問題。今天我想關注一個不一樣的問題。不是“怎麼去創立”，而是“為什麼創立”。這就是使命的本職。今天我想告訴你三個故事。就三個故事。

2004年，我創立了 Facebook，因為我覺得能在網上和人連接是非常重要的。那時候，互聯網上有很多網站，你差不多可以找到所有的東西：新聞、音樂、書、電影、買東西，可是沒有服務幫我們找到生活上最重要的東西：人。

人是我們生活最重要的東西。請大家看看這個房間，你們看到了什麼？不是這個桌子，這個椅子，而你關注的是人。這是人類的特點。每個人多想跟他們的朋友和家人聯繫。當我們可以分享和聯繫，生活會變得更好。當我們分享和聯繫我們可以和家人和朋友有更好的關係。我們的企業更強大是因為可以和客戶有更好的溝通；社會也會變得更強大是因為我們知道得更多。當我創立 Facebook 的時候，我不是要創立一個公司。我想要解決一個非常

重要的問題。我想把人們聯繫在一起。當我看到中國的公司，像阿里巴巴和小米，我看到了一樣的故事。當你有使命，它會讓你更專注。

我第二個故事是關於“用心”如果你有了使命，你不需要有完整的計劃，往前走吧！你祇需要更多用心。

我在哈佛大學的時候，我和我朋友每天晚上吃比薩，討論未來。在我們推出 Facebook 的第一版時，我記得我們非常高興，我們的產品把學生連接起來了，當時，我們想，總有一天會有人創造連接世界的產品。

有趣的是我沒想到我可能會建立這個連接世界的產品。我祇是一個大學生。我覺得一個大公司，像微軟或谷歌會開發這個產品。他們有好幾千的工程師和上億的用戶。他們應該開發國際社交網絡。但是，他們為什麼沒做？我常常想這個問題。我們祇是大學生我們沒有計劃，我們沒有資源。我們是怎麼創造出這個擁有十五億人以上、世界上最大的互聯網社區的？我們祇是更“用心”。

在路上的每一步，都有人會說新的想法不會成功。我們面對過好多問題，改變過好多次。我們開始祇是一個服務美國學生的小產品。

一開始的時候，有人說：“Facebook 祇是給學生用的，所以它永遠不會是重要的。”可是我們繼續前進，終於，我們把 Facebook 開放給所有人。後來，又有人說：“好，現在別人也用了 Facebook，但是他們很快就不會再用它。”可是我們還是繼續。人們繼續用它，是因為人跟人連接是很重要的。然後有人說：“可能他在美國有用，但他不會在其他國家有用”。可是我們還是繼續。擴大到世界其他國家。有人說：“社交媒體永遠不會賺錢”。可是我們還是繼續。建立了一個強大的企業。然後有人在說：“人們不會在手機上用 Facebook”。可是我們還是繼續。今天我們成立了移動為中心的公司。

當時，我們不知道這些問題的答案。沒有人知道。我們能繼續是因為我們用心。很多公司在創造社交媒體，但是他們害怕這些問題。我們相信，社交媒體和鏈接世界是很重要的。我們相信，雖然我們不知道每個答案，我們還可以繼續幫助人們，鏈接人們。我們祇是更用心。我們一直在努力，現在十五億人在用 Facebook。不要因為要改變，就放棄。中國有一句話我覺得很好：“祇要功夫深，鐵杵磨成針”。一直努力，你會改變世界。

我第三個故事是關於向前看。

馬雲說過一句話我很喜歡：“和 15 年前比，我們很大；但和 15 年後比，我們還是個嬰兒。”為了重要的使命，你了解的更多，你也會覺得要做的事情更多。十年前，我們的目標是連接十億人。因為以前沒有互聯網企業做到過，所以我們覺得這是一個很大的目標。當我們達到了這個目標，我們開始明白十億祇是一個數字，我們真的目標是連接世界上的每個人。這難多了。世界上差不多三分之二的人沒有互聯網。把他們連接起來，我們必須擴大整個互聯網。

要做到這個，我們要解決很多的問題。超過十億人不住在網絡附近。所以我們需要創造新的技術——像衛星和飛機，把他們連接起來。超過十億人沒有錢上互聯網，所以我們需要讓互聯網更便宜。大約二十億的人沒有用過電腦或互聯網，所以我們需要創造新的方案，幫助他們連接起來。三年前，我們成立 Internet.Org，去擴大互聯網。我跟我們的董事會說，我覺得我們要花十億多美元。他們問我：這個東西怎麼賺錢？我告訴他們：我不知道。但是我知道，鏈接人是我們的使命，這是非常重要的。我們必須向前看，我們現在還不知道整個計劃，但是如果我們幫助人們，未來，我們也

會獲益。這就是向前看的意思。每走一步，你可以創造新的東西。以前你覺得是不可能的，現在就可能。現在你面對非常難的挑戰，你努力，也會解決這些挑戰。請一直向前看。

中國歷史是一直創新的。中國給了世界四大發明：造紙，印刷術，指南針，和火藥。學習對創新最重要。在清華，你們有很好的學習機會，這些機會會幫助你們有美好的未來。

幾年前，我的妻子，Priscilla，在一個北京的醫院學習。她選擇北京，因為她想要在中國，和非常好的老師學習。我的中文很糟糕，但是我還是很喜歡學習中文。你多學習會生活裏創新，也會在工作上創新。在你開始做之前，不要祇問自己怎麼做。要問自己：為什麼做？你應該相信你的使命。解決重要問題。要用心。不要放棄，要一直向前看。你們可以成為全球領導者，可以提高人們的生活，可以用互聯網影響全世界。

我非常興奮今天在這裏可以和清華學生，和線上的朋友交流。多謝大家給我這個機會。讓我們一起來連接世界。

（本文系 Facebook 創始人馬克·扎克伯格 10 月 24 日在清華經管學院發表的中文演講，標題為編者加，原載網易科技）

（上接第 14 版）

範圍不斷縮小，如果亞投行等新開發性金融機構最終以人民幣為運營貨幣，那麼，過去由俄羅斯等國發起的“去美元化”運動還真有可能形成星火燎原之勢。這是美國金融資本及其利益代言人的美國政府絕不願意看到的。

中國今年以來在證券市場和匯率市場發生的大幅波動，既有中國金融加速開放而相關補位措施不足

的原因，亦是國際金融資本有針對性阻擊中國金融的產物。而國際資本之所以這些年加速進入中國市場，除了鎖定人民幣的對外升值、對內貶值的剛性收益預期而大肆套利之外，更利用中國傾力打造改革牛市的契機，拉高 A 股，進而高位套現加速撤離中國，造成了中國資本市場的集體崩潰。另一方面，美聯儲還利用核心金融信息的嚴重不對稱，最大程度放大了加息的時間窗口對其他國家的預期衝擊效應，致使免

疫力本就不強的新興經濟體股市被迫上躡下跳。

切勿高估 人民幣國際化的紅利

有觀點認為，隨着人民幣國際化步伐的加快，尤其是當 IMF 將人民幣納入特別提款權（SDR）之後，人民幣將從新興經濟體貨幣一躍成為強勢國際貨幣。即成為貿易領域、投資領域乃至儲備領域裏的強勢貨

幣，甚至全球至少有 1 萬億美元的國際儲備轉換為以人民幣計價的國際儲備。中國將順勢跨入過去由少數發達國家控制的精英俱樂部。倘若人民幣成為強勢貨幣，則中國根本不需要保持大規模的外匯儲備。

我們當然期待人民幣早日成為主要國際儲備貨幣，但是金融競爭向來不兌現有參與主體的靜態假定。誠然，人民幣成為比肩美元和歐元的國際貨幣之後，中國的外儲結構肯定會發生相應的變革，中國

最近不斷擴大黃金儲備即是相關的前瞻性舉措。但人民幣國際化不是簡單的技術層面改革，而是關乎全球金融格局乃至國家利益格局變遷的綜合性命題，甚至有可能引爆體系性對抗。如果在憧憬人民幣國際化紅利的同時忽視了中國金融籬笆的扎緊，則當系統性風險集中爆發時，中國又能拿得出多少籌碼來呢？

（作者系上海外國語大學國際金融貿易學院院長，原載證券時報）

安格斯·迪頓：為窺探貧困問題找到支點

浦江客 / 文

諾貝爾經濟學獎評委會解釋稱，迪頓今年因互有聯系的三方面成就獲獎：1980年前後與合作者（John Muellbauer）一起建立的估計對於不同產品的需求的經濟模型；1990年前後獨立完成的對於消費和收入之間聯系的研究；以及此後幾十年借助家庭調查數據對發展中國家生活水平和貧困狀況的測度。可以說，安格斯·迪頓為解決發展中國家的貧困問題找到了重要“支點”。



北京時間 2015 年 10 月 12 日晚 7 點，瑞典皇家科學院宣布，來自美國普林斯頓大學的教授安格斯·迪頓（Angus Stewart Deaton）獲得 2015 年諾貝爾經濟學獎，以表彰其在“消費、貧窮和福利”領域的突出貢獻。

諾貝爾經濟學獎評委會解釋稱，迪頓今年因互有聯系的三方面成就獲獎：1980 年前後與合作者（John Muellbauer）一起建立的估計對於不同產品的需求的經濟模型；1990 年前後獨立完成的對於消費和收入之間聯系的研究；以及此後幾十年借助家庭調查數據對發展中國家生活水平和貧困狀況的測度。可以說，安格斯·迪頓為解決發展中國家的貧困問題找到了重要“支點”。

“普林斯頓計量雙塔”之一

1945 年，安格斯·迪頓出生于蘇格蘭愛丁堡。作為亞當·斯密的“老鄉”，迪頓並沒有顯赫的家世。父親出生于英國南約克郡一個以挖煤為業的小村子，家貧祇能從事最底層的挖礦工作，夢想是能從地底逃亡來做地上的工作，後經過努力，終於成為一名排水工程師。為了一代要比一代強，父親為後代規劃人生，他說服迪頓的老師幫迪頓補習，送迪頓讀私立學校，（一學年學費比父親一年收入都要高）。迪頓不負所望，考上大學就讀于愛丁堡 Fettes 學院，並在劍橋大學取得了他的學士、碩士和博士學位（1974 年）。隨後相繼在英國劍橋大學和布裏斯托爾大學任經濟學教授，在那裏的職務包括應用經濟學系教授、理查德·斯通爵士和特裏－巴克菲茨威廉學院的研究員和研究主任等。1983 年，迪頓轉到美國常春藤名校普林斯頓大學。

目前，這位 70 歲擁有英美雙重國籍的的學者是普林斯頓大學伍德羅·威爾遜學院德懷特·D·艾森豪威爾國際事務教授和經濟系經濟學和國際事務教授（Dwight D. Eisenhower Professor of Economics and International Affairs at the Woodrow Wilson School of Public and International

Affairs and the Economics Department at Princeton University）。而且，其夫人 Anne Catherine Case 也是普林斯頓大學的教授，他們的研究領域有許多重合的地方：發展微觀經濟學、健康經濟學等。

迪頓經歷十分豐富，曾在很多國際著名機構和團體中任職。他曾是世界銀行研究審核委員會主席（2005 年至 2006 年）、國際貨幣經濟組織華盛頓訪問學者（2006 年 10 月）、哈佛大學經濟系顧問團主席（2009 年 12 月）。2009 年，迪頓擔任美國經濟協會主席；2014 年 4 月，迪頓入選為美國哲學學會會士；2015 年 4 月 28 日，迪頓成為美國國家科學院院士。

在摘得諾貝爾經濟學獎之前，他還曾獲得過其他獎項。1978 年，迪頓被授予弗裏茨獎章，是該獎首位獲得者；2012 年，因為在消費和儲蓄理論以及經濟福利度量方面的研究成果，迪頓獲得西班牙對外銀行基金會經濟、金融和管理經濟先鋒獎。現在，安格斯·迪頓擔任美國藝術與科學協會成員、計量經濟學協會成員、世界銀行首席經濟學家諮詢委員會成員，以及蓋洛普（Gallup）組織高級研究員。

迪頓原本是一位數學家，後來因為對人類經濟行為非常感興趣，才決定進入劍橋大學應用經濟學系學習經濟學。劍橋大學應用經濟學系是在 20 世紀 40 年代由 1984 年諾貝爾經濟學獎得主、人稱“國民收入核算之父”的約翰·理查德·尼古拉斯·斯通創建的（還得到了凱恩斯的幫助）。斯通是迪頓的導師，對迪頓產生了深遠的影響。迪頓是將計量經濟學應用到微觀經濟學的先驅之一，他與另一位 2011 年度的諾貝爾經濟學獎得主克裏斯托弗·西姆斯并稱“普林斯頓計量雙塔”，在計量經濟學界享有極其崇高的地位。

“重新將經濟學帶回現實世界”

幾十年來，迪頓的專注方向為健康、貧困和不平等，並從衡量貧困

到個體消費決定，從全球不平等到對外援助，其研究橫跨了經濟學的許多不同方面。作為一名微觀經濟學家，迪頓的主要著作包括《經濟學與消費者行為》、《了解消費》、《家庭調查分析：發展政策的微觀經濟方法》、《偉大的印度貧困辯論》、《逃離不平等：健康、財富和不平等的起源》。在經濟理論界，迪頓堪稱“教科書級”的國際知名經濟學家，他早期在消費行為上建立一套很好的理論基礎，是經濟系學生必讀的教科書內容。

通過以上廣泛而深入的研究，迪頓主要回答了三個核心問題：

一是消費者如何根據不同的商品分配支出？解答這個問題不僅對解釋和預測消費模式十分必要，也對評估政策變化（比如改革消費稅）對不同群體所享福利的影響十分關鍵。在 1980 年前後的早期研究中，迪頓發展出“近乎完美的需求體系”這一理論，用簡單而靈活的方式評估整體商品價格和個人收入對每件商品價格的影響。他的理論和後來在此基礎上進行的一系列修正現在已成為學術研究和實際政策評估所使用的標準依據。

二是社會收入用于開支和留存的比例是多少？為了解釋資本積累和商業周期的量級，人們有必要理解收入和消費在一段時間裏是如何相互影響的。在 1990 年左右發表的一些論文中，迪頓發現，如果從總收入和消費數據開始研究，當時通行的消費理論無法解釋收入和消費之間的真正關係。相反，應該探討的是單一個人如何根據自己收入調整消費，而這和總收入水平的波動方式截然不同。迪頓的研究清晰揭示出，對個體數據的研究對揭開綜合數據模式之謎來說是多麼重要。從此以後，這一方法已被廣泛用于現代宏觀經濟學體系中。

三是怎樣對福利和貧困問題進行衡量和研究？在最近的研究工作中，迪頓強調，對個體家庭消費水平的可靠測量方法可用來解釋經濟發展背後的規律。他的研究揭示了人們在比較不同時期和地區貧困程度時

所遇到重要誤區，也證明巧妙運用家庭數據有助於解釋一系列問題，比如收入和卡路裏攝入的關係、家庭裏性別歧視的程度等。迪頓對家庭問題研究的重視已經讓發展經濟學從單純根據綜合數據進行理論研究，升華為依據詳細個體數據進行實證研究。

今年，安格斯·迪頓憑借在消費、貧困和福利方面的研究而獲獎。這一串議題相對冷門，似乎遠離主流宏觀經濟學的研究領域。但若放在全球金融危機和全球貧困化，尤其發達國家的貧困化明顯加劇的大背景下看來，迪頓此次的獲獎，正是一次很接地氣的頒獎。同時，也許是在提醒人們，在目前全球市場振興乏力的狀態下，經濟學的研究更應該貼近普通人的生活。

而就在此次諾貝爾經濟學獎頒布之前不久的 10 月 4 日，世界銀行按照購買力平價計算調高了貧困線，把每人每天生活支出從 1.25 美元上調至 1.9 美元，即便如此，2012 年至 2015 年間，全球絕對貧困人口總數仍為 7.02 億。而諾獎頒布之後的 10 月 17 日也是第二十三個國際消除貧困日。貧困的定義其實就是人的消費水平高低。顯然，通過實證方法對消費這個領域的研究，從研究領域到治學方法，迪頓都堪稱是一位非常“接地氣”的經濟學家。也正如英國《經濟學人》雜誌評價迪頓，“重新將經濟學帶回現實世界”。

解開財富、幸福和貧窮的密碼

財富、幸福、貧窮，除了是當代經濟學研究的內容外，更是哲學、倫理學中研究的重要課題，是人類千百年來一直尋求答案的世界性問題、人類性問題、終極性問題。這三個重大問題，有着不同的衡量評價標準，而且三者互相關聯、互相糾纏，是歷史上乃至現代人類矛盾、衝突甚至產生戰爭和暴力的直接或間接原因。人類一直渴望解決這些問題，讓財富分配公平合理，讓幸福遍及所有人，消除貧窮、不平等，盡管千方百計試圖通過不同制度、方法、策略和措施，

提出許多理想願景，但困惑猶存，問題還在。

迪頓的獲獎，再一次表明了西方經濟學界對福利經濟學的重視，表明了人們始終沒有忘記發展的目的及其重要性，也沒有忘記個人的消費需求及其變化對經濟發展的決定性意義。

迪頓是消費研究大家。最初迪頓主要關注消費者行為，分析家庭和個人的需求、消費以及儲蓄等，他的博士論文的標題是《消費者需求模型及其在英國的應用》。1980 年，他和約翰·米爾鮑爾（John Muellbauer）合著的《經濟學與消費者行為》一書出版，立即成了經典著作，它對消費者行為的研究範式和相關理論及結果進行了全面總結，闡明了消費者理論在經濟分析中的作用。

隨後，他們又在《美國經濟評論》（The American economic review）上發表了《幾近理想的需求系統》（An Almost Ideal Demand System，簡稱“AIDS”）一文。2011 年該文入選 1970 年以來《美國經濟評論》最頂級的 20 篇論文之一。在這篇論文中，他們根據斯通的消費需求理論，利用鹿特丹支出模型與對數轉換模型的函數逼近方法，提出了一個“幾近理想的需求系統”，展現了對個別商品的需求如何依賴于所有商品的價格和個人收入。這個系統後來被稱為迪頓－米爾鮑爾系統，為衡量消費者對價格和收入的反應提供了一個有力的工具。這篇文章在過去三十多年中被引用高達 4000 多次，這套方法及其後來的演進也已成爲學術研究和實際政策的標準工具。

此後，在對收入和消費進行研究時，迪頓發現了“迪頓悖論”。宏觀經濟學傳統的永久收入假說認為，消費的波動要比收入的波動更爲平滑，其解釋是，消費是由其永久收入決定的，由于永久收入的波動比當期收入小，所以消費的波動要小于收入波動（即更加平滑）。但是，許多學者在對收入的長期時間序列進行了

（下轉第 19 版）

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng): 著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



Phone: 1-626-222-3050

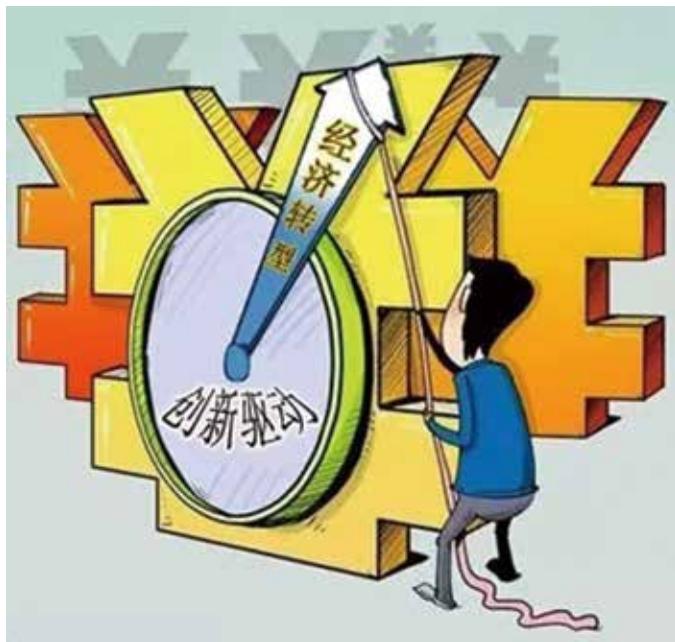
Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com

全面放開二胎 “十三五”新常態還剩哪些紅綫？

李光斗 / 文



十八屆五中全會落下帷幕，關於“十三五”的規劃浮出水面，開放二胎、經濟增長、就業率、改革等議題成爲輿論焦點。

中國大陸一個家庭祇能生一個孩子的計劃生育政策為什麼在實施 30 多年後一朝終結？這是因為勞動力供給不足，老齡化社會提前到來已觸到中國人口增長率的紅綫；勞動力之外，中國經濟還會碰觸到哪些紅綫？

新常態下經濟增長 “換檔”不再設置紅綫？

衆所周知，十八屆五中全會將爲“十三五”期間的經濟增長速度定調。近來，國家統計局公布前三季度 GDP 增長率爲 6.9%，經濟下行的壓力陡然升高，普遍認爲中國經濟保持在 7% 這條紅綫以上的增長速度才是安全的。早在 2008 年政府工作報告曾提出過“保八”，即經濟增長率保持在 8% 這一紅綫以上。到“十二五”期間又提出保持 7% 的增長率，今年是“十二五”的最後一年，從前三季度 6.9% 的增長率來看，全年的增長率很可能也會在 7% 以下。從“保八”到“破七”中國經濟的增長速度逐漸放緩已經是不爭的事實。

中國經濟增長率“破七”引發多方解讀，關於是否存在“保七”這一“紅綫”，李克強總理的答案是：我們從來沒有講過要死守某一個點，而是讓經濟運行保持在合理區間。

這說明中國經濟增長速度將“換檔”，“十三五”期間新常態下經濟增長或不再有紅綫之說。

股市市場化紅綫逐漸消失

2015 年是中國股市大起大落的一年，從年初的三千點出頭到 6 月初的 5 千多點，這一波牛市來得蹊蹺，去得詭異：滬指從 5000 多點斷崖式回落到 4000 點，并一度跌破 3000 點以下，迅速將人們對股市的樂觀心理潑滅，中小股民“受災嚴重”。人們紛紛祈盼國家會出手大力救市，雖然在暴跌之後曾有國家資本注入股市穩定資本市場的現象。但當股市連續出現下行震蕩時，國家救市的力度卻逐漸減弱。今年九月習主席訪美期間回應救市時曾說：“股市漲跌有其自身的運行規律，一般情況下政府不幹預”；“發展資本市場是中國的改革方向，不會因為這次股市波動而改變。”由此可見，中國最高層不會再爲股市下跌設定紅綫。

就業率關係社會穩定 這條紅綫碰不得

隨着經濟增長速度放緩，必將對就業率產生影響，但中國每年有

700 多萬的大學應屆畢業生、幾億農村和城鎮剩餘勞動力需要安排就業，一旦出現就業率下降嚴重，勢必影響社會穩定的大局。統計顯示中國前三季度就業新增 1066 萬人，調查失業率爲 5.22%。出現這樣的失業率，同國內實體經濟下滑密不可分，國慶長假期間珠江三角洲甚至出現員工長假回來發現工廠消失了，原來老板把工廠生產綫整體搬遷到了東南亞。這些都折射出當下經濟轉型過程中就業問題壓力巨大。

如何在經濟增長速度“換檔”的時候保障就業率成爲關鍵。自年初以來李克強總理多次出現在中關村創業大街，并在衆多場合鼓勵“大眾創業，萬衆創新”，這一舉措除了能夠爲社會經濟發展注入新的活力之外，對於就業問題的緩解也有着非常長遠的戰略意義，有數據顯示中國每七分鐘就有一家企業誕生，每天新增 1.2 萬個市場主體，平均帶動就業 5-7 個百分點。這樣的增長速度對於緩解就業壓力可以說是一劑強心針，可以預見鼓勵大眾創業將在“十三五”期間持續成爲政府的宣傳主綱。

經濟轉型的紅綫不能碰

2020 年全面建成小康社會，是

“兩個一百年”目標之一，“十三五”期間成爲實現這一目標的關鍵。改革開放三十多年來，中國憑借廉價勞動力和低環保、低成本策略成爲世界工廠。然而隨着 2010 年之後中國人口紅利消失，環境壓力凸顯，中國社會經濟發展面臨前所未有的挑戰，以往的粗放式發展已經不再適應當下經濟增長放緩的“新常態”。

轉變經濟發展方式成爲當務之急，決定全面開放二胎政策就是解決人口老齡化的重要舉措。經濟建設也要從過去的靠高投入、高消耗、

高污染、低效率、不循環、不平衡的發展方式轉變爲低投入、低消耗、低污染、高效率、可循環、可持續的發展道路上，同時在“又快、又好”的基礎上增加“又健康”的基調。十八屆五中全會提出要實施網絡強國戰略，實施“互聯網+”行動計劃；發展分享經濟；實施國家大數據戰略；減少政府對價格的幹預，全面放開競爭性領域商品和服務價格等等……這意味着經濟轉型依然是本屆政府指導經濟工作的紅綫。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

創辦一年半完成首輪融資 中原證券秉誠資本投 5000 萬

河南電商農淘網打造 10 億元交易平臺



郭全鬆說，農淘網將網上交易引入農資營銷領域，傳遞價格信息、減少中間環節，抑或是高效流通、降低損耗，都是為了突破時間、地域、價格、信用四大障礙，最終實現生產、供銷、加工、流通、倉儲、檢驗、支付、網絡平臺等共同融入電子交易這個立體化流通新領域，已經成為了農資行業新業務模式的驅動力。

■ 王紅偉 祁運婷 / 文

創辦一年半，完成國內農資電商單筆最大融資，河南本土電商農淘網或將因此而騰飛。10月27日，河南本土電商鄭州農淘電子商務有限公司、中原證券及秉誠資本在鄭州豐樂農莊聯合舉辦新聞發布會，來自政府相關部門、省農機協會、中原證券和秉誠資本以及部分電商客戶參加了會議。

會上，中原證券、秉誠資本和農淘電子商務公司正式對外宣布，中原證券出資 2000 萬元，秉誠資本出資 3000 萬元，聯手投資集線上綫下一體化農資（農業）電商交易平臺農淘網，而 5000 萬元的總投資額度，也在國內農業電商融資領域創下了單筆最高紀錄。

資料顯示，農淘網創辦于 2014

年 5 月 30 日，初始註冊資本金 500 萬元，主營業務是以農淘網為平臺，開展以農資（化肥、農藥、種子）為主要商品的綫上、綫下交易。

據鄭州農淘電子商務有限公司董事長、農淘網創人郭全鬆介紹，相對於其他行業，農資行業進入電子商務領域至少晚了 10 年之久，但終歸還是來了，並且一踏入便迎來了好時候。

郭全鬆說，農淘網將網上交易引入農資營銷領域，傳遞價格信息、減少中間環節，抑或是高效流通、降低損耗，都是為了突破時間、地域、價格、信用四大障礙，最終實現生產、供銷、加工、流通、倉儲、檢驗、支付、網絡平臺等共同融入電子交易這個立體化流通新領域，已經成為了農資行業新業務模式的驅動力。

這也贏得了資本的諸多關注。

短短一年中，先後有多家證券公司和投資公司找到農淘電子商務公司，尋求戰略合作及投資事宜。

最終，農淘網優中選優接受了中原證券與秉誠資本的聯合投資。對此，郭全鬆在接受記者採訪時表示，農淘網乘勢互聯網+的風口，發展十分迅速，對投資苛求的同時，更看重對資本市場的未來對接，中原證券作為河南本土唯一法人券商，無疑將為農淘網的新三板或者 IPO 之路提供更多專業支持。

值得注意的是，在本輪券商及投資機頭聯合投資農淘網的同時，省內外經濟圈的一些知名人士也加入了農淘網的股東陣營，包括秉誠資本集團總裁楊炳、新加坡聖山資產管理有限公司執行董事、北京中投天寶投資基金總裁翟克彬、輔仁藥業副總裁、河南宋河酒業股份有

限公司監事長劉明志、河南金象醫藥有限公司總經理孔令華以及以新開普電子股份有限公司監事會主席劉恩臣為代表的新開普高管團隊。

在農淘電子對農淘網的戰略規劃中，未來兩年中，農淘網將實現平臺產品供應商數量為 500 家，實現配送中心數量為 1600 家，除傳統農資外開始涉足農業機械平臺交易和定制，在本年全面實現農淘網農資直達河南鄉村，同時實現輻射河南鄰省河北、山東、山西、陝西、安徽、湖北六省部分 300 個鄉鎮。全年實現 10 億元平臺交易量。全面啟動農淘網河南鄉鎮配送中心和實體店以及農民農資購買信貸支持。

對此，前河南省人民政府研究中心（河南省農村發展研究中心）主任王永蘇表示，大批資金的進入，將十分有助於農資電商的快速興起，

這對成長于河南這一農業大省的本土勢力而言，是挑戰，也是機會，期待以農淘網為代表的本土農資電商快速成為國內的業界龍頭。原因有三：其一，河南是個農業大省，農業問題是省政府要解決的第一要務，這其中就包括在目前的互聯網大潮下，如何利用互聯網加為三農插上翅膀，讓農業也飛起來。其次，從市場的角度看，目前也有很多人看到了農業農村的巨大機會，一些電商巨頭，如阿裏巴巴已經開始着手在河南進行試點，未來農村的互聯網化已經是個趨勢。再次，農淘網的模式其實農業問題和互聯網結合的一種有益嘗試，通過這種模式，有助於對傳統的農資銷售渠道進行革命，未來也將會有巨大的發展空間。

（上接第 16 版）

分析後發現，收入通常是一個“一階自回歸過程”，這就是說，如果一個人今年的收入增長較快，那麼一般來說明年的收入也會增長較快。對此，迪頓追問道：如果確實如此，那麼因為永久收入是所有各期收入的均值，它的波動就會大于當期收入的波動，然而這樣一來，如果消費真的由持久收入決定，那麼從理論上講消費的波動就應該大于收入的波動了。這個發現被稱為“迪頓悖論”。迪頓指出，要化解這個悖論，就需要研究個體的收入和消費，用個人層面的數據，來研究宏觀的消費行為，而個體的收入和消費卻與平均收入和消費完全不同。

1990 年左右，迪頓主導消費與收入間關係的研究，1992 年，他出版了《理解消費》一書，介紹了 90 年代初經濟學家對消費的理解。他進一步發展了諾貝爾獎得主弗朗哥·莫迪利亞尼和米爾頓·弗裏德曼對於消費和收入之間關係的研究，以求理解收入變化如何驅動消費變化。他警告

說，不要使用整個經濟的匯總數據為重要決策提供依據，並且證明了解不同消費者群體的具體情況（取決于他們的年齡或收入水平）是至關重要的。

上世紀 80 年代，迪頓的研究方向還擴展到經濟發展領域，利用家庭調查數據解釋各種發展政策問題。1997 年出版的《家庭調查分析：發展政策的微觀經濟方法》一書中，他比較系統地介紹了家庭調查數據的分析方法，以及由此引出的一系列發展政策問題。他利用這種家庭調查數據方法，分析了數個發展中國家和地區的政策性問題，他為測量發展中國家的生活水平和貧困程度做出了貢獻，同時經濟發展的概念也從單一的收入增長擴展到包括健康福祉等方面。

迪頓從研究消費問題起步，由于消費是衡量貧困和生活標準的重要指標，迪頓後來又轉向貧困、決定健康的因素和福利方面的研究，並出版了他的《勝利大逃亡：健康、財富和不平等的起源》一書。比爾·蓋茨曾評價他的著作說：“如果你想知道人類的總體福利水平為何經歷了如此大的提升，可以讀讀迪頓的書。”

以往，發展經濟學實證研究主要是基于國民賬戶總量數據進行的分析。但是現在已經完全不同了，發展經濟學作為一個蓬勃發展的實證研究領域，其基礎變成了來自單個家庭的詳細數據。迪頓是這個偉大轉型的主要推動者之一。一個例子是，長期以來，有些發展經濟學家認為低收入導致低卡路裏攝入，而營養不良的人當然不可能盡展才智去發家致富，從而構成了一種惡性循環。這樣一來，向窮國提供國際援助時就要考慮這樣一個問題：如果援助着眼于促進經濟增長，但是收入增加仍然不能導致卡路裏攝入量明顯增加，那麼就應該直接援助糧食。迪頓關於收入和卡路裏攝入量關係的研究表明，收入增加確實會導致更多熱量被消耗；但是另一方面，營養不良導致貧窮這個假設並沒有可靠的證據支持；換句話說，營養不良主要是低收入的結果，而不是相反。

結合近年來的研究成果，安格斯·迪頓逐漸解開了貧窮的密碼。他在 2013 年的一篇文章中提到：放眼全球，國家能力的缺失，也就是無法

提供富國人民習以為常的服務和保護，是貧困和落魄的主因之一。安格斯迪頓曾經在普林斯頓寫的文章中舉例子來闡述他的觀點：

在非洲和亞洲的許多地方，國家欠缺收稅或提供服務的能力。政府和人民之間的契約在窮國通常根本不存在——在富國也不完美。在世界上很多地方，警察騎在他們應該保護的人民頭上作威作福，從人民身上訛錢，或是代表權力機關把人民抓起來。即使在印度這樣的中等收入國家，公立學校和公立醫院也頻頻出現曠工（並且不會受到懲罰）。私人醫生給人們（認為自己）想要的——注射、打點滴和抗生素——但國家並不監管他們，許多從業者根本沒有資質。

類似地，如果政府無能，監管和強制執行就不能有效運行，企業也就難以經營。沒有運轉良好的民事法庭，就不能保證創新企業家能從他們的新思想中得到獎賞。安格斯迪頓持有的核心觀點是，沒有國家與積極活躍的公民的有效互動，就很難形成戰勝全球貧困所需要的增長。同時，安格斯迪頓指出，目前富國在把事情弄

得更糟。外國援助——富國對窮國的轉移支付——值得稱道，特別是在醫療領域，挽救了無數人的生命。但外國援助也破壞了本地國家能力的發展，而窮國最需要建立起一個有效政府。

總之，人類的發展史，在一定的程度上就是一部消費的歷史，就是擺脫貧困的過程。一個歷史時期和階段，人類的財富、貧窮問題引發的矛盾和衝突或許相對緩和一些，而另一個歷史時期和階段這些問題引發的矛盾和衝突或許會更加突出、尖銳。所以，人類在財富、幸福、貧窮等方面出現的新問題，一直擺在人類生活面前。因此，不能回避它們的存在，必須適時客觀、理性、全面、認真地對待和解決。這正像安格斯·迪頓所說，面對社會的不平等、財富分配不均衡，尤其是世界上嚴重的貧窮，他要求自己“不當盲目的樂觀主義者”，“我們並沒有走出貧困的森林，對於地球上許多人來說，情況糟糕極了，現在世界上仍有很多成年人和孩子身處貧困當中”，人類要解決好這些問題，仍然任重而道遠。



100%

美國酒廠原瓶進口

CALIFORNIA SPECIAL ONE®

美國“加州特壹”系列紅酒

誠徵

中國大陸各省市（上海、廣東、廣西除外）和美國各州獨家經銷商

聯繫電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

保羅·瑞安：美國近150年來最年輕眾議長

瑞安在當選後的演講中表示，眾議院現在處於“分裂和破碎”狀態，沒能解決美國面臨的問題，反而在“增加問題”，這種局面必須得到改變，眾議院需回歸到“正常秩序”，為美國指出更好的前進方向。如，眾議院各委員會應當承擔立法主要職能，議員們的出色想法應當得到傾聽，兩黨應合作解決問題。



保羅·瑞安接替博納當選眾議長。

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

45歲的美國威斯康辛州聯邦眾議員保羅·瑞安當地時間10月29日當選新一任眾議長，接替離任議長博納。作為美國近150年來最年輕的眾議長，瑞安承諾修復黨爭日益激烈的眾議院，讓華盛頓從“破碎”回歸到“正常秩序”。

眾議院當天上午全院表決選舉眾議長，瑞安獲得246名共和黨議員中236位的支持，以絕對優勢當選眾議院歷史上第54位議長。眾議院少數黨領袖、民主黨議員佩洛西獲得184票。在議員們集體起立和持久的歡呼聲中，瑞安走上議長席與博納握手，二人熱烈擁抱實現交接。隨後瑞安從佩洛西手中接過法槌，宣誓就職。

瑞安28歲時首次當選眾議員，迄今已有17年國會履職經歷，是自1869年以來美國最年輕的議長。他與共和黨內部各黨團都有緊密關係，先後擔任預算委員會主席和籌款委員會主席，在政府預算、削減赤字、制定稅收、醫療保險和貿易立法等各領域有廣泛經驗，對國會政策制定有重大發言權。工作之外的瑞安是個狂熱的健身愛好者，據報道他一度經常邀請兩黨議員與其一起鍛煉高強度減脂

項目。

瑞安在當選後的演講中表示，眾議院現在處於“分裂和破碎”狀態，沒能解決美國面臨的問題，反而在“增加問題”，這種局面必須得到改變，眾議院需回歸到“正常秩序”，為美國指出更好的前進方向。如，眾議院各委員會應當承擔立法主要職能，議員們的出色想法應當得到傾聽，兩黨應合作解決問題。

雖然瑞安沒有涉及具體的合作，他的發言仍引起臺下兩黨議員的多次掌聲，人們頻繁起立為其鼓掌。美國2012年總統大選共和黨候選人羅姆尼當天罕見出現在眾議院，旁觀了瑞安當選全程，多次起立為自己曾經的競選搭檔鼓掌。記者在現場注意到，瑞安在臺上發表講話時，羅姆尼頻頻拭淚。

與羅姆尼相比，老議長博納的眼淚來得“更猛烈”。博納在美國政壇本就以愛哭聞名，當天他甚至提前在發表告別演說的講臺邊備好紙巾，準備隨時抹淚。他強調，自己在國會的任期沒有遺憾，也沒有任何負擔，他與20多年前剛來到國會時一樣，一直在“謙卑地完成重要的工作”。

與瑞安全程微笑相比，博納當天離開眾議院的過程堪稱“淚灑全場”。



眾議院同僚為博納（圖中）鼓掌，溫馨話別。

他先含淚擁抱了瑞安，然後擁抱親吻自己的老對手佩洛西，在全場掌聲中，博納走下議長席，眼中噙淚緩步離開議事廳。民主和共和兩黨的大量議員走到博納身邊，人們排隊與他熱情擁抱，有的議員還向他豎起了大拇指，此時博納的情緒波動更加激烈，他挪

到議事廳後排，多次掏出手絹擦淚。在見證瑞安宣誓就職後，博納轉身離開議事廳，與國會正式作別。

美國媒體分析，邁入“瑞安時代”的眾議院仍需克服共和黨面臨的“激烈內部矛盾”。博納擔任議長近5年來，共和黨中間派議員與茶黨保守

派議員爭鬥日益激烈，在醫保、政府預算等多項議題上長期不合，導致眾議院共和黨在推動重要議案過關時往往需要依賴民主黨議員的選票支持。瑞安能否推動眾議院共和黨實現“重啟”，仍是未知之數。

（上接第4版）

8月完善人民幣匯率形成機制，都有助降低風險。“下一步，中國將按照市場化、法治化方向穩步推進金融改革，培育公開透明和長期穩定健康發展的資本市場”，習近平說。但今日中國，國內投資、消費都拉不動中國經濟，出口連續8年不景氣，中國老“三駕馬車”已經拉不動中國經濟“新常態”，中國經濟需要新引擎、新動力、新方向來繼續向前推進。

歐美企業抱怨在中國經商的環境限制愈來愈大，比如按新法規，要與中國開展科技業務的企業，要麼需提交內容可能敏感的數據給中

國當局，要麼就得放棄中國市場。習近平說，中國將繼續致力吸引外商投資，健全商業法治，保護知識產權，促進公平競爭。

2014年世界銀行發布全球GDP排名前十國家（單位：萬億美元）	
1. 美國 17.4	6. 英國 2.8
2. 中國 10.4	7. 巴西 2.2
3. 日本 4.8	8. 意大利 2.13
4. 德國 3.8	9. 俄羅斯 2.06
5. 法國 2.9	10. 印度 2.05

擦邊球——靠足球來贏得中國？

中國宣示南海領土主權的動作，包括建設人工建島等，觸動周邊地

區的改變與緊張神經，並引來西方國家的關切。習近平毫不退讓、諱言中國對開發這個區域的主權。“南海諸島自古以來就是中國領土，這是老祖宗留下的。任何人要侵犯中國的主權和相關權益，中國人民都不會答應”，他說。但有評論家稱，老祖宗留下來的外蒙古，可能比南海諸島更真實、更有歷史印證、更大更多利益、更無可奈何！

習近平並表示，南中國海若是不穩定，並不符合中國利益。“中國不願看到南海生亂，更不會主動製造混亂”，但事實上，南海已成全球最大、最敏感之亂源。習近平並表示，中國將努力通過協商解決爭議，確保航行自由，但中國並不

能夠駕馭，美國就經常出入南海。

另外在輕鬆國事的一面，身為足球迷的習近平表示，中英可以在運動方面合作。據白金漢宮提供的行程安排，習近平周五將在英國首相卡梅倫的陪同下，造訪曼城足球俱樂部。

“我對中國足球的最大期待，就是中國足球能躋身世界強隊，使足球運動為增強人民體質、激勵人們頑強奮鬥精神發揮重要作用。”習近平說。有評論稱：60多歲的習近平，很難看到中國足球登上世界足球的那一天（就是到世界杯上拿個前10名名次），即便是習氏到100歲，也很難看到。

有評論認為，中國足球要分兩步走：一是衝出亞洲；二是躋身世界

杯之列。但評論一針見血的認為，中國足球，在本世紀中也難以建樹。即便是搭上現代英國足球的這班車，那也該是20年後的事了，至于今天的中國足球，就死馬來當活馬醫吧，也不是英國與習近平能有力回天的事。

（作者為中國金融智庫研究員、國情內參首席研究員。本文10月20日首發美中時報網站。肇勝利特別聲明：作者對本文所著內容與事實，負有不可推卸、當然的法律責任。本文謝絕除此發稿之外，一切其它任何媒體的轉載、摘編、BBS和上網鏈接或轉載。若有任何疑問及版權問題請通過 Gvv21@hotmail.com 與作者本人聯繫）

參加以仁幼兒園成立 20 周年紀念慶典活動

趙小蘭父女再捐 100 萬元支持家鄉教育事業



趙錫成一家四人与仁幼儿园小朋友合影。



中国国务院侨办主任裘援平在北京会见了美国前劳工部部长赵小兰和家人一行。



趙小蘭在老照片中認出了还在上中學時期的父親。



趙小蘭與父親趙錫成、妹妹趙安吉一行為先輩趙以仁和父親趙錫成的塑像揭幕。



趙錫成在以仁紀念館的照片牆前，回憶當年獲美國總統小布希接見時的情景。

■ 中新社記者許婧上海報道

美國前勞工部長趙小蘭與她的父親趙錫成博士、妹妹趙安吉夫婦 17 日回到家鄉上海嘉定，參加以趙小蘭祖父趙以仁命名的以仁幼兒園成立 20 周年紀念慶典活動，為先輩趙以仁和父親趙錫成的塑像揭幕。并再度捐資人民幣 100 萬元，支持家鄉教育事業。

以仁幼兒園是趙錫成為紀念先

父，振興家鄉教育事業，于 1995 年在上海嘉定捐資興建的，該幼兒園已數度擴充。

當天，精神頗佳的趙錫成告訴記者，嘉定馬陸鎮是他出生的地方，也是他的根，此番回鄉“心裏非常興奮”，看到家鄉人的熱情歡迎，老先生說一方面非常高興，另一方面也是對家族的鼓勵，“與以往不同，我把我的兩個女兒帶來了，還有女婿（指趙安吉的丈夫吉姆·布

雷）”。

“這是我們四人第一次一起在中國參加公眾活動，是一個非常難得的機會”，趙小蘭現場追憶了自己的祖父，她說趙以仁是一名鄉村小學教師，祖父母相信教育的價值是培養為社會作貢獻的人，雖然父親在學校裏獲得了獎學金，卻不足以支付生活費用，因此，每到秋天開學前，祖父都會到親朋家裏去借錢，讓父親能夠上學。

趙小蘭深知，父親當年為受教育經歷過重重艱難困苦，因此他希望為自己家鄉的教育事業盡一份微薄的貢獻，捐建以仁幼兒園，正是為了幫助下一代獲得更好的教育機會，為他們自己和他們的家庭，創造更美好的生活。

在趙小蘭看來，父母總是把自己在異鄉生存和他們取得的成就，以及適應一個不斷變化世界的的能力，歸功于他們所受的良好教育，

“現在越來越多的中國人能夠獲得良好教育，尤其處于成長期的兒童，讓他們能夠在日益緊密的全球化環境裏與世界更好地互動，教育在其中發揮着重要作用”。

“我希望孩子們和他們的家人以我的祖父趙以仁為榜樣，傳承他在逆境中面對困難的精神，以及他坦蕩的情懷和樂于助人的精神”，趙小蘭說。

(攝影：張亨偉、張勤)



華潤三九醫藥股份有限公司 生產 美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



不用煮的中藥

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



解熱鎮痛。用于感冒引起的

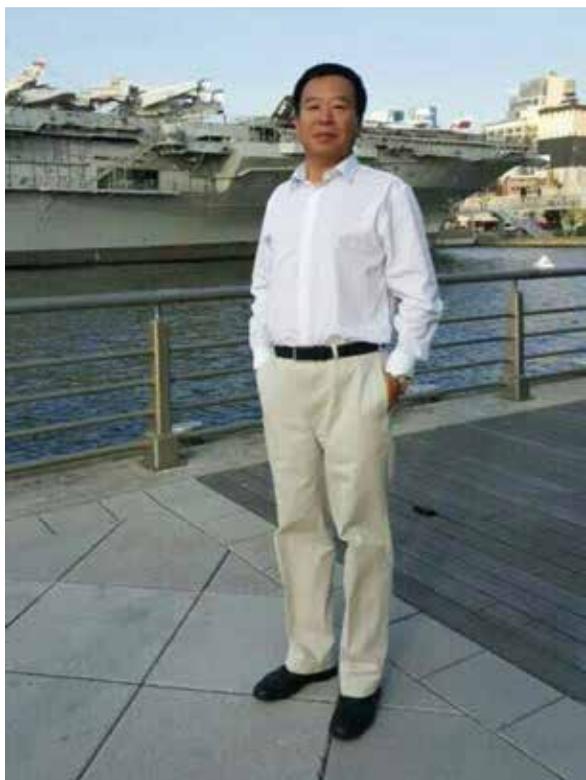
■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com



于煉詩歌選

于煉，男，漢族。出生于六十年代，山東即墨人。現任中國城市建設控股集團董事長、中國城市發展研究院院長。研究生學歷，博士

學位，研究員，高級工程師。全國政協委員、中國房地產研究會副會長、中國戰略文化促進會副會長、中國青年企業家協會七八九屆副會長。

有大量詩作發表，出版多本詩集，并有英文版詩集在海內外發行。獲過多種獎項，詩歌《中國根》被選送神州九號進入太空。

這邊那邊

此刻紐約醒了
世界的一半睜開了眼
知覺開始鼓動記憶
爬向我思念的另一半

那地方天空笑容燦爛
有時也淚雨綿綿

有風有靜
也有月缺月圓

此刻那邊漸入傍晚
萬家燈火又讓我心暖
燭光照亮晚餐
民歌小曲輕輕瀰漫

田野裊裊炊烟
那邊不會浪漫
對我的念 對我的盼
還有最美的纏綿
是她塗抹陽光的臉
以及
稻香手上

捧着那杯滿滿的甜……

那邊啊 美麗的那邊
紐約 紐約
你怎麼能懂得那一邊
如同我
不懂你的聳肩和茫然……

尼克鬆歸行

空軍一號最後一次
為你免費飛行
歷史遺憾地記住了這一天

巨大的防彈玻璃窗
擁抱着加利福尼亞上空的白雲
你的思緒像天空一樣
藍得深沉高得悠遠

你默唱着上帝保佑美利堅
從容地離開了總統的座椅
離開白宮第三十七祇睡床
屈辱地離開了合衆國首都
讓功過停留賓夕法尼亞大街
任後人去評說

你的歸程選擇了故鄉
那一片母親的土地
曾在某個秋月黃昏
你從這裏走向了人生的輝煌
從參議員、副總統到總統
路途遙遙，風雨兼程

你的眼睛是和平的太陽
盡灑地球上每一個地方
你走過一道道友誼之門
第一次敲響神秘的東方
你同毛澤東共架
中美外交長廊
邀請勃列日涅夫
進行一輪輪裁軍協商
你的足迹
遍及非洲、中東、北歐……
你是和平的傳道士
播種自由和希望……

今天你終於回到了故鄉
聖克利門蒂海岸機場
星條旗低下了飄揚的頭
數以萬計的公民
撲向你匯成歡迎的海洋
你的感動融成泪水：
“我的一切屬於美利堅
我會永遠向前望
永遠永遠不回頭”

陽光邁阿密

冰啤酒澎湃出熱情
讓我飲盡一座城市的年輕
大海漸漸睡醒
波濤開始塗抹藍色的黎明
白帆船駛出昨夜的愛之夢
晴朗流出美女的眼睛
我聽見一群群狂歡的生命
從陽光深處潑灑激情
男和女純如透明
衝動已經裸掉陌生
時間被洗得幹乾淨淨
聽
這城市的心臟 怦怦 怦怦
春天又花開了我的年齡
這裏
陽光年輕
邁阿密年輕
對你的回憶永遠年輕
年輕……

在邁阿密的天空（組詩）

咖啡時光

陽光落進這杯咖啡
金色的時間
迸濺成零散的分秒
被我一口一口
慢慢喝掉
窗外的花望我
用清瘦的葉
稀釋暖暖的濃香
這味道宛若唐朝
千年伊人
等我一朝詩情
風破舊夢
她靜守着蒼天長空
這咖啡如同此刻
又苦又濃
千年百年的時光
輕若一片片花瓣
飄入杯中
我慢慢飲盡這落紅
遠處
湖水開始幹涸
有一雙眼睛
望穿杯底

最美的地方

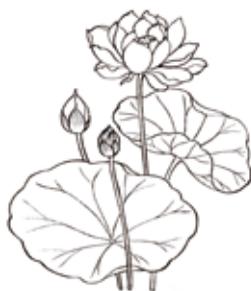
季節 / 大海 / 陽光……
都不如健康
身姿 / 美艷 / 腿長……
都比不上思想
世界上
有一個最美的地方
那就是
善心和健康……

今天去出海

把積壓的陰霾
拿出來晾曬
今天陽光豪邁
我要去出海
茅臺酒千秋萬代
寬闊了男人的胸懷
如無邊無際的大海……
我的愛
大過天地內外
悲憫蒼生無盡的愁哀
今天
陰雨不再
我笑對晴空玉彩
和你一起
乘朵白雲要出海

你的名字秋天

你的名字秋天
望着我的眼神
如豐收的原野
跳蕩着篝火
夜開始明亮
歌聲飄遠天
勞動甜蜜成鼾聲……
這日子讓我莊嚴
樹上結滿女人的成熟
讓我開始崇敬季節
以及凝重的乳香
讓我矜貴的男傲
繼續儲藏……
你的名字秋天
遐想婉如落葉
很快就會吹跑
人生換成演戲
一場接着一場
疲憊成了秋天的職業
你的世界
不再記得
曾有一個賞秋的詩人……
你的名字秋天
一粒熟透的葡萄
讓牙根流出紫色秋燁
甜和酸交合出回味
羞澀的桔紅
也能靜美成嫣然……
秋天 我的深愛 我的詩
曾願
輕吻着的名字……



我佛聖潔

喜馬拉雅山的冰峰
融化成山角下的春天
泥土渴望播種幾粒虔誠
遠方的收穫已悄然開始上路
一步一叩
欲望已麻木成砂石
解脫寫滿臉上的皺紋
條條深刻而光亮
那顏色
象熟透的陽光

放射信念和注視
經筒旋轉出幾世的輪回
幾世的空靈
祇為與你今世再度苦修……
步伐跪行
你我同程無語
頭上蒼鷹俯瞰悲涼
咒語之音穿透動脈
迸噴之血紅透袈裟
紅透

我靈魂的天花板
那路上
我祇能呈上心靈
祇能托起哈達
讓白色飄入半山間的白雪
清風向你耳邊低語
我佛聖潔
聖潔
聖潔……



馬應龍藥業
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463
傳真：888-393-3968

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌



復方甘草口服溶液

— 鎮咳祛痰